

HOLLINGER

Conrad Black refuse
de témoigner
devant la SEC

Page B 3



CINÉMA

Le film de la Chorale
de l'Accueil Bonneau
prend vie

Page B 8

LE DEVOIR



ÉCONOMIE

VOTRE PORTEFEUILLE



Claude Chiasson

Coup d'œil sur Terasen

Terasen (qui s'appelait B.C. Gas auparavant) est à la Colombie-Britannique ce qu'est Consumer Gas (une filiale d'Enbridge) à l'Ontario et Gaz Métro au Québec, c'est-à-dire un distributeur de gaz naturel approvisionnant directement les entreprises et les résidences. Terasen (Tor., TER) distribue du gaz naturel à plus de 850 000 clients, la plupart situés dans le centre et le sud de la Colombie-Britannique. À titre de comparaison, Consumer Gas, le distributeur du genre le plus important au pays, sert près de 1,6 million de clients.

Deux fois plus petite que Consumer Gas, Terasen Gas (la filiale de Terasen Inc., distribuant le gaz naturel) n'en est pas moins celle qui génère de loin la plus grande part des revenus de la compagnie mère.

Pour les neuf premiers mois de 2003, cette filiale a généré des revenus de 980 millions, ce qui correspond à 78 % des revenus totaux de Terasen Inc., la compagnie mère. Cette filiale a le mérite d'afficher une rentabilité d'une grande stabilité au fil des ans. Par contre, ayant atteint son stade de maturité, sa croissance potentielle est désormais limitée aux cycles économiques de la province.

Cela ne signifie pas pour autant que Terasen Inc. est dénuée de tout potentiel de croissance. Surtout pas. Terasen détient en effet une autre carte maîtresse dans son jeu: sa filiale Terasen Pipelines. Comme Enbridge (mais en bien plus petit), cette filiale exploite un réseau de pipelines transportant le pétrole de l'Ouest canadien vers certaines grandes villes américaines. Cette filiale en plein essor a amorcé en 2003 l'exploitation de son nouveau pipeline Corridor et pris une participation de 33 % dans le pipeline Express. Ces deux pipelines occupent une position stratégique alors qu'ils placent Terasen Inc. au premier plan pour bénéficier du développement des sables bitumineux. Des milliards de dollars sont investis par les grandes firmes pétrolières du pays pour accroître leur production de pétrole provenant des sables bitumineux. La raison: l'urgence pour les Américains de diversifier leurs sources d'approvisionnement en pétrole afin de réduire leur dépendance à l'endroit du Moyen-Orient. De plus, le pétrole étant une denrée non renouvelable, les sables bitumineux deviennent, dans le contexte actuel de pénurie d'énergie, une source énergétique hautement stratégique puisqu'ils renferment des réserves de pétrole presque aussi importantes que celles de l'Arabie Saoudite.

Terasen Pipelines sera donc, au cours des prochaines années, le noyau de la croissance de la compagnie mère. Le nouvel élan de cette filiale est déjà très perceptible dans les résultats de 2003. Terasen Pipelines a vu ses ventes passer de 98 millions en 2002 à 140 millions en 2003 pour les neuf premiers mois de l'exercice en cours, un bond de 43 %. Encore plus significative est la hausse de 100 % des profits qui, pour la période comparée, sont passés de 19 millions à 38 millions. Un peu plus et Terasen Pipelines rejoindrait, sur le plan de la rentabilité, Terasen Gas, la principale filiale du groupe, dont le bénéfice net s'est établi à 46 millions pour les neuf premiers mois de l'exercice en cours. Grâce à cet élan de sa filiale de pipelines, Terasen Inc. est en excellente position pour terminer son exercice avec des fonds autogénérés records de près de 240 millions, ou 4,67 \$ l'action.

Côté bilan, la compagnie montre toutefois un niveau d'endettement très élevé. C'est ainsi que sa dette totale correspond à 67,3 % de sa capitalisation financière (un ratio normal est davantage de 60 % pour ce genre d'entreprise). Cette dette est aussi très élevée par rapport aux fonds autogénérés records de l'entreprise. Il faudrait à celle-ci 12,2 ans pour rembourser la totalité de sa dette à même ses fonds autogénérés alors que la plupart des autres firmes du secteur peuvent le faire en huit ans ou moins.

La magie du dividende

Quant aux actionnaires à long terme de la compagnie, ils ont pu bénéficier largement de la magie du dividende croissant. En 1988, Terasen versait un dividende de 0,68 \$ l'action alors que l'action s'échangeait autour de 12 \$. Actuellement, le dividende versé est de 1,56 \$ l'action, ce qui donne un taux de dividende courant de 13 % (rendement d'intérêt annuel équivalent de près de 16,5 %) sur le capital initial investi. Ce n'est pas tout: l'actionnaire à long terme a vu depuis 1988 la valeur de son placement augmenter sensiblement alors que l'action s'échange actuellement à près de 47 \$.

Pour une information plus complète sur l'entreprise (données et ratios financiers fournis par *Stock Guide*), rendez-vous sur le site de la classe Internet Pro-Placement (www.proplacement.qc.ca).

Mise en garde: il ne s'agit pas ici d'une recommandation d'achat. Pour bien bâtir son portefeuille, il importe d'accumuler les actions au bon prix et de bien suivre l'évolution de l'entreprise.

cchiasson@proplacement.qc.ca
Classe Internet: www.proplacement.qc.ca

PRESSE CANADIENNE

La CIBC versera 80 millions \$US pour régler une partie des affaires Enron

Toronto — La Banque CIBC versera 80 millions \$US et mettra en place de nouvelles politiques en vertu d'ententes conclues avec les régulateurs canadiens et américains à la suite de l'affaire Enron.

La Securities and Exchange Commission (SEC), la commission des valeurs mobilières américaine, avait accusé la CIBC et trois de ses cadres d'avoir aidé la firme de courtage en énergie Enron, basée à Houston, à induire en erreur des investisseurs dans une série de transactions financières complexes sur une période de plusieurs années.

La CIBC n'a ni admis ni nié les allégations, mais a réussi à s'entendre avec les différentes autorités en la matière, autant canadiennes qu'américaines, pour verser un montant d'argent (80 millions \$US) en guise de redressement, de pénalités et d'intérêts, en plus de mettre en œuvre des politiques et des procédures visant à renforcer sa gouvernance et ses contrôles internes.

Le montant est versé à la SEC, alors que ses engagements en matière de politiques ont été pris auprès

du Bureau (canadien) du surintendant des institutions financières, de la Federal Reserve Bank of New York et du département américain de la Justice.

Deux des dirigeants de la CIBC poursuivis se sont aussi entendus avec les autorités américaines; ils devront verser à eux deux plus de 623 000 \$. Le troisième conteste les allégations contre lui.

«Nous sommes heureux d'avoir tourné la page sur une bonne partie des affaires Enron», a commenté hier John Hunkin, le président et chef de la direction de la CIBC. «Nous avons collaboré avec les organismes des autorités à la résolution de ces questions et nous agissons rapidement pour mettre en œuvre les modalités des ententes.

«Avant même la conclusion de ces ententes, la CIBC avait instauré des modifications à ces politiques et procédures afin d'accroître ses initiatives de gouvernance et ses contrôles internes, non seulement pour se conformer aux nouvelles exigences de réglementation mais aussi pour préserver la confiance que nous accordons nos clients et nos actionnaires.»

M. Hunkin a toutefois précisé que la banque a «encore différentes poursuites civiles relatives à Enron en cours». La banque compte «les défendre vi-

goureusement», a-t-il ajouté.

Selon la SEC, entre juin 1998 et octobre 2001, la CIBC et Enron ont monté 34 financements inscrits dans les livres comme cessions d'actifs, permettant ainsi à Enron de cacher aux investisseurs et aux agences de notation de crédit la véritable étendue de ses emprunts. «Enron a utilisé ces prêts déguisés pour accroître ses profits de plus de un milliard \$US, pour hausser ses liquidités de près de deux milliards et pour éviter de dévoiler plus de 2,6 milliards en dettes dans ses rapports financiers», a affirmé la SEC.

«La mesure annoncée démontre que ni des institutions financières ni leurs dirigeants ne peuvent se cacher derrière les complexités de transactions pour éviter toute responsabilité s'ils participent à fausser la comptabilité et s'ils manipulent les résultats financiers», a déclaré Steve Cutler, porte-parole de la SEC.

Au cours des deux derniers trimestres, la CIBC a annoncé avoir constitué une provision totale de 109 millions \$CAN en raison de ces affaires liées à Enron. «Aucune provision additionnelle n'a été constituée relativement aux règlements annoncés aujourd'hui», a précisé la banque hier.

Parfum de scandale à l'européenne



MAX ROSSI REUTERS

LE SCANDALE Parmalat a pris une nouvelle ampleur hier en Italie avec l'annonce de l'ouverture d'une enquête pénale à l'encontre du fondateur et de deux anciens directeurs financiers du groupe agroalimentaire au bord de la faillite. Le nouveau président-directeur général de Parmalat, Enrico Bondi, envisagerait de demander la mise sous administration judiciaire du groupe. Depuis quelques jours, les comparaisons rapprochent Parmalat et l'ex-courtier en énergie américain, Enron, dont la faillite en décembre 2002 avait en quelque sorte constitué le «coup d'envoi» de toute une série de scandales financiers outre-Atlantique. Nos informations en page B 5.

La mobilisation des troupes se poursuivra en 2004, promet Claudette Carbonneau

ALEC CASTONGUAY
LE DEVOIR

À l'occasion d'un bilan de fin d'année teinté de noir envers le gouvernement Charest et ses politiques, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a affirmé hier que la mobilisation de ses troupes se poursuivra en 2004. Aux prises avec un gouvernement qui «souffle le chaud et le froid» et qui promet «tout et son contraire», la CSN promet que la prochaine année sera «houleuse» sur tous les fronts, particulièrement celui de l'article 45 du Code du travail et de la sous-traitance. Les conflits de travail pourraient donc se multiplier, soutient-elle.

En effet, plus de la moitié des 1,22 million de syndiqués du Québec seront en négociation de convention collective en 2004, avec la sous-traitance comme point de mire. Outre les employés du secteur public, les travailleurs du domaine manufacturier, de la communication, du commerce et de la construction seront en négociations, tout comme les grandes usines de pâte et papier.

«C'est déjà un facteur de litige très important actuellement», a souligné Claudette Carbonneau, mentionnant les conflits en cours chez Alstom, Urgel Bourgie, Plaza La Chaudière en Outaouais et la municipalité

de Saint-Étienne-des-Grès. La grève chez Labatt l'été dernier avait aussi été en grande partie motivée par un employeur qui cherchait à avoir davantage recours à la sous-traitance.

La CSN entend d'ailleurs profiter de son conseil confédéral du 6 février prochain pour mettre en place un plan d'action portant sur l'article 45. «Nous travaillons d'arrache-pied pour qu'une stratégie de négociation voie le jour, dit-elle. C'est un sujet majeur et c'est clair que le champ des conventions collectives devient un terrain privilégié [pour combattre le recours accru à la sous-traitance]. Les gens sont en colère, ils ne seront pas difficiles à mobiliser.»

Plusieurs scénarios sont envisagés, notamment des offensives sectorielles, un mouvement de réouverture de conventions collectives ou encore l'instauration de clauses types. Selon la CSN, «ce n'est pas une vue de l'esprit de dire que la paix industrielle est menacée au Québec».

La centrale syndicale veut d'ailleurs «solidifier» les alliances avec les autres syndicats, principalement pour les négociations du secteur public. Claudette Carbonneau prévient elle aussi, après la FTQ et la CSQ, que la possibilité d'une grève générale «n'est pas écartée du tout».



Claudette Carbonneau

ROLEX
Yacht-Master
en or jaune 18 carats.

Célébrons 25 ans
d'excellence

CHÂTEAU D'IVOIRE

2020, rue de la Montagne • (514) 845-4651

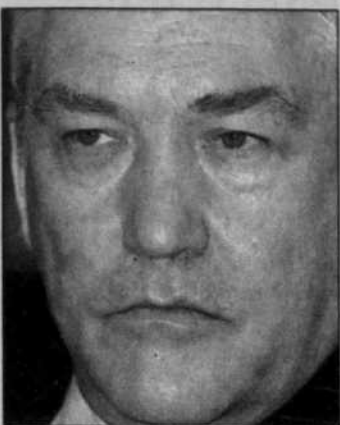
VOIR PAGE B 4: MOBILISATION

LE MARCHÉ LEDEVOIR

Titre	Valeur	Diff.	Plus	Moins	Var.	Titre	Valeur	Diff.	Plus	Moins	Var.	Titre	Valeur	Diff.	Plus	Moins	Var.
CHANGEMENTS																	
Shane A	3650	26,450	25,900	-40,00	-0,30	CIBC 15	660	26,700	26,600	-0,90	-0,00	Guard CA	19916	13,400	13,400	0,00	-0,00
Shane B	1710	41,000	40,500	-1,60	-0,00	CIBC 16	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard M	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Shane C	1810	2,250	2,200	-50,00	-0,00	CIBC 17	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard N	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Shane D	15900	35,800	35,400	-400,00	-0,10	CIBC 18	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard O	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
A																	
Audette 1	120661	10,110	9,850	-800,00	-0,10	CIBC 19	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard P	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 2	1991	16,700	16,500	-800,00	-0,00	CIBC 20	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard Q	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 3	20315	96,000	95,800	-200,00	-0,00	CIBC 21	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard R	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 4	96000	8,840	8,700	-140,00	-0,00	CIBC 22	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard S	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 5	21491	5,710	5,640	-70,00	-0,00	CIBC 23	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard T	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 6	2290	4,430	4,420	-10,00	-0,00	CIBC 24	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard U	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 7	38600	4,020	3,990	-30,00	-0,00	CIBC 25	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard V	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 8	14600	2,020	2,000	-20,00	-0,00	CIBC 26	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard W	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 9	7600	0,810	0,800	-10,00	-0,00	CIBC 27	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard X	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 10	29200	5,000	4,980	-20,00	-0,00	CIBC 28	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard Y	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 11	27400	0,840	0,830	-10,00	-0,00	CIBC 29	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard Z	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 12	12500	1,810	1,800	-10,00	-0,00	CIBC 30	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AA	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 13	37200	5,140	5,140	0,00	0,00	CIBC 31	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AB	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 14	5700	4,700	4,550	-150,00	-0,00	CIBC 32	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AC	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 15	22500	3,900	3,750	-150,00	-0,00	CIBC 33	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AD	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 16	1500	1,500	1,500	0,00	0,00	CIBC 34	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AE	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 17	4500	940	930	-10,00	-0,00	CIBC 35	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AF	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 18	26000	9,000	8,950	-50,00	-0,00	CIBC 36	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AG	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 19	34448	10,500	10,500	0,00	0,00	CIBC 37	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AH	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 20	15000	14,500	14,500	0,00	0,00	CIBC 38	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AI	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 21	22000	22,100	22,100	0,00	0,00	CIBC 39	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AJ	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 22	6650	12,000	11,900	-100,00	-0,00	CIBC 40	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AK	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 23	20115	3,250	3,250	0,00	0,00	CIBC 41	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AL	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 24	301800	1,000	990	-10,00	-0,00	CIBC 42	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AM	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 25	40508	1,810	1,820	10,00	0,00	CIBC 43	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AN	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 26	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 44	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AO	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 27	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 45	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AP	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 28	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 46	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AQ	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 29	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 47	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AR	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 30	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 48	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AS	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 31	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 49	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AT	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 32	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 50	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AU	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 33	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 51	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AV	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 34	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 52	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AW	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 35	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 53	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AX	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 36	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 54	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AY	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 37	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 55	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard AZ	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 38	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 56	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BA	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 39	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 57	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BB	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 40	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 58	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BC	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 41	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 59	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BD	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 42	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 60	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BE	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 43	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 61	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BF	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 44	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 62	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BG	28832	27,800	27,400	-0,40	-0,00
Audette 45	59675	0,960	0,950	-10,00	-0,00	CIBC 63	22000	26,810	26,700	-0,10	-0,10	Guard BH	28832	27,800	27,400	-0,40</	

• ÉCONOMIE •

Conrad Black refuse de témoigner sur Hollinger devant la SEC



MIKE CASSESE REUTERS
Conrad Black

REUTERS

New York — L'ancien chef de la direction de Hollinger International, Conrad Black, a refusé hier de témoigner devant les autorités réglementaires américaines qui enquêtent sur des irrégularités comptables au sein de sa compagnie. Black, qui a remis sa démission en novembre, devait témoigner à Chigaco devant la Securities and Exchange Commission (SEC) mais a invoqué le cinquième amendement de la Constitution américaine, qui permet de refuser de témoigner contre soi-même.

«À la lumière du tout début de

l'enquête, du manque de temps pour se préparer et de l'incertitude en ce qui concerne la nature et l'étendue de l'enquête, nous avons conseillé à lord Black d'exercer son droit constitutionnel de refuser de témoigner», a dit dans un communiqué l'avocat John Warden, du cabinet Sullivan & Cromwell.

L'enquête de la SEC porte plus précisément sur des paiements non autorisés de 32 millions \$US à Black et à certains hauts dirigeants de Hollinger. Les paiements ont été découverts par un comité spécial du conseil de Hollinger International mis sur pied à la demande des actionnaires en juin dernier.

Conrad Black, Canadien d'origine mais aujourd'hui citoyen britannique, demeure néanmoins président du conseil non exécutif.

Les avocats de Conrad Black avaient demandé de remplacer le témoignage par un entretien informel mais les autorités ont refusé, a indiqué une source à Reuters. Le porte-parole de la SEC, John Heine, s'est refusé à tout commentaire.

Une porte-parole de Hollinger International, Molly Morse, a également refusé de commenter sauf pour affirmer que la compagnie coopère avec les autorités. Quant à Conrad Black, il clame toujours son innocence.

La Caisse de dépôt poursuit son virage performance

L'institution entend conclure une entente de service avec ses 19 déposants avant la fin mars

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

Avant pris le virage performance, la Caisse de dépôt et placement du Québec poursuit ses démarches en vue de conclure une entente de service avec chacun de ses 19 déposants. Dans sa plus récente mise à jour, l'institution indique détenir de telles ententes portant sur 85 % de son actif net. Elle se donne jusqu'à la fin mars pour compléter le tout.

C'est le 10 mars dernier que la Caisse annonçait s'être engagée dans un tel processus. L'institution venait de dévoiler qu'elle avait terminé l'exercice 2002 avec un rendement négatif de 9,6 %. Faisant alors vœu de performance et de transparence dans ses rapports avec les déposants, elle précisait vouloir conclure de telles ententes de service avec chacun d'eux, devant s'ajouter aux politiques de placement personnalisées.

Dans son bilan déposé hier, la Caisse a soutenu avoir conclu une entente avec ses principaux déposants. On pense ici au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP), à la Régie des rentes du Québec (RRQ), à la CSST, à la Société de l'assurance automobile du Québec et au Régime de retraite du personnel d'encadrement. La Caisse a souligné qu'il fallait inclure dans la liste un déposant historiquement plus rebelle, soit la Commission de la construction du Québec (CCQ), en vertu d'une «convention de gestion qui existe entre elle et la Caisse depuis 1973».

Au total, la Caisse a une entente de service avec six de ses 19 déposants, qui regroupent plus de 85 % de l'actif net des déposants, soit 67,1 milliards de dollars sur un actif net total de 77,7 milliards au 31 décembre 2002. Quant aux 15 % restants, «les travaux se poursuivent avec la fin de mars 2004 pour objectif», a précisé la porte-parole de la Caisse, Isabelle Tremblay.

En mars dernier, la Caisse avait présenté ces ententes de service comme étant «un instrument additionnel pour établir [avec chacun des déposants] des rapports fondés sur la performance et une plus grande transparence, conformément aux orientations mises en avant par la direction actuelle». Hier, le président du conseil et directeur général Henri-Paul Rousseau faisait ressortir que ces ententes «constituent une étape importante au terme de laquelle la juste des orientations adoptées et des actions posées depuis la fin de 2002 pour rétablir la confiance des déposants à l'endroit de l'institution se voient confirmées».

Ces ententes s'ajoutent aux politiques de placement retenues par chacun des déposants. Elles viennent préciser le rôle-conseil de la Caisse, les différentes composantes de la reddition de comptes (y compris le rendement, la valeur ajoutée, la mesure de risque et l'évolution des frais de gestion et d'administration), les paramètres de la communication entre la Caisse et ses déposants ainsi que le processus de suivi et d'ajustement des portefeuilles par les déposants.

Une hypothèque sans mise de fonds à la Royale

GÉRARD BÉRUBÉ
LE DEVOIR

L'hypothèque sans mise de fonds à l'achat fait des petits. Du moins, la Banque Royale emboîte le pas à la Scotia en concluant une entente d'assurance avec GE Capital pour permettre au client admissible d'accéder plus rapidement à la propriété. La Banque de Montréal doit suivre en janvier.

En clair, la Royale propose de transformer une remise de fonds, qu'elle bonifie en appliquant le calcul sur l'évaluation de la propriété, pour éliminer ce qu'elle appelle la barrière du versement initial. L'hypothèque à 100 % offerte par RBC Banque Royale aux clients admissibles «permet aux acheteurs qui ont des rentrées d'argent régulières et une bonne solvabilité d'obtenir du financement même s'ils n'ont pas encore économisé le minimum de 5 % de mise de fonds obligatoire, du moment qu'ils ont les fonds nécessaires pour les frais de clôture, qui représentent 1,5 % du prix d'achat», peut-on lire dans le communiqué.

L'institution associe cette option au terme hypothécaire de cinq ans. Et si on peut généralement négocier une réduction de taux allant de 85 à 125 points de base sous le taux affiché — qui oscille actuellement autour de 6,45 % pour l'échéance de cinq ans —, ces rabais de taux sont ici exclus.



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

La Royale propose de transformer une remise de fonds, qu'elle bonifie en appliquant le calcul sur l'évaluation de la propriété, pour éliminer ce qu'elle appelle la barrière du versement initial.

«Nous offrons normalement une remise en argent de 5 % sur un terme de cinq ans», a expliqué Danielle Coutlée, directrice au soutien aux ventes chez RBC Banque Royale. De plus, cette remise s'en trouve bonifiée. «Auparavant, la remise était calculée sur le montant de l'hypothèque. Ici, elle est plutôt basée sur le prix ou sur l'évaluation de la maison, selon la moins élevée des deux valeurs.»

Au-delà du 75 %, le prêt hypothécaire est assuré jusqu'à un plafond de 95 % tant par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) que par GE Capital. Mais cette dernière semble plus permissive. Disposant jusque-là d'une entente d'exclusivité avec la Banque Scotia, le lien d'affaires de GE Capital a été étendu à la Royale et à la Banque de Montréal, qui doit offrir son hypo-

thèque sans versement initial en janvier. «Nous faisons affaire avec GE Capital. La SCHL n'est pas impliquée dans le dossier», a ajouté Mme Coutlée.

La prime d'assurance passe de 0,5 à 3,25 % du prêt selon que l'endettement hypothécaire se situe à 75 ou à 95 %. Dans le cas de l'hypothèque sans mise de fonds initiale, c'est le taux de 3,25 % qui s'applique.

La croissance des économies industrialisées s'annonce plus forte, prédit la Banque Scotia

LE DEVOIR

La croissance des économies industrialisées sera, dans l'ensemble, plus forte et davantage synchronisée. Avec une économie américaine demeurant bien campée l'an prochain dans son rôle de locomotive.

Selon les Perspectives mondiales de la Banque Scotia, «les États-Unis joueront le rôle de locomotive dans la reprise des pays du G7 avec une croissance de la production frisant les 4,5 % l'an prochain et tournant autour de 3,5 % en 2005». L'économiste en chef de l'institution, Warren Jestin, situe le Canada en deuxième position «pour la première fois en cinq ans», et l'économie canadienne devrait accusé un retard d'au moins un point de pourcentage en moyenne sur les

États-Unis au cours des deux prochaines années.

Enfin, «bien que le regain que connaît actuellement le Japon devrait également s'étendre au territoire continental européen au cours des prochains mois, l'expansion dans ces deux régions sera extrêmement tempérée par rapport aux normes nord-américaines».

Les États-Unis devraient bénéficier d'exportations stimulées par la dépréciation du billet vert et la reprise graduelle de la demande mondiale. Néanmoins, il sera difficile de ramener le déficit commercial des États-Unis sous la barre des 500 milliards de dollars aussi longtemps que l'activité de leurs principaux partenaires commerciaux d'outre-mer demeurera stagnante et que les importations seront alimentées par

une forte demande intérieure, a ajouté l'économiste.

«Un autre écueil est le manque de réaligement du taux de change avec la Chine et d'autres pays producteurs à faible coût, lesquels commencent à imprimer leurs tendances aux importations et exportations mondiales, particulièrement dans les secteurs de la fabrication et des produits de base.»

Cela n'augure rien de bon pour les exportateurs canadiens, du moins pour ceux qui se retrouvent à l'extérieur des ressources naturelles. Pour M. Jestin, la hausse du dollar canadien face à sa contrepartie américaine est appelée à se poursuivre, amplifiant l'effet d'une concurrence provenant des producteurs à faible coût allant en s'intensifiant.

Malgré une reprise mondiale

synchronisée, «l'inflation gagnera peu de terrain aussi longtemps que les entreprises devront réduire les coûts pour soutenir les bénéfices». Elle tournera autour de 2 % aux États-Unis, ce qui permettra à la Réserve fédérale américaine de maintenir son taux indicateur à 1 %, son niveau le plus bas depuis 50 ans, pendant une grande partie de 2004.

Au Canada, l'inflation devrait descendre sous la barre des 2 % puis stagner en 2005. «La Banque du Canada devrait réduire les taux afin de diminuer la pression sur la devise et elle conservera une politique très accommodante durant la majeure partie de l'année», croit l'économiste de la Scotia, qui voit le dollar canadien s'aventurer sur le terrain des 80 ¢US au cours des prochains mois.

Quebecor reprend le plein contrôle de Vidéotron Télécom

REUTERS

Quebecor a annoncé hier qu'il reprendra le plein contrôle de sa filiale Vidéotron Télécom, ce qui pourrait accélérer son offensive contre Bell Canada dans la téléphonie locale. Quebecor rachètera pour 125 millions la participation de 29 % détenue par la firme américaine Carlyle Group.

Le réseau de fibre optique de Vidéotron Télécom ne dessert actuellement que le marché des entreprises au Québec et en Ontario. La société a dégagé l'an dernier un bénéfice d'exploitation de 20 millions sur des revenus de 85 millions.

La filiale Quebecor Media a fait un premier paiement de 55 millions à Carlyle Group hier et le reste sera versé entre décembre 2004 et décembre 2008. Le prix final sera par ailleurs ajusté en fonction de la valeur future de Quebecor Media. Quebecor

pourra aussi payer le solde par des actions de Quebecor Media si cette filiale est éventuellement inscrite en Bourse.

Carlyle a payé 200 millions pour acquérir 29 % de Vidéotron Télécom en 1999.

Quebecor a pour sa part hérité de Vidéotron Télécom lors de la prise de contrôle hostile du câblodistributeur Vidéotron en 2000, menée de concert avec la Caisse de dépôt et placement du Québec, juste avant que la valeur des entreprises de télécommunications ne plonge. À l'époque, Quebecor espérait financer une partie de la prise de contrôle de 5,4 milliards en revendant Vidéotron Télécom. La valeur de l'entreprise a toutefois plongé et Quebecor n'a jamais pu trouver d'acheteur prêt à payer les quelque 800 millions espérés.

Quebecor a depuis mené une vigoureuse restructuration de Vidéotron Télécom, licenciant près de la moitié de ses employés.

GIORGIO
EMPORIO

BOXING DAY

50% à 70%

SUR TOUTE LA MARCHANDISE

COMPLETS :	495\$	CUIRS :	495\$
VESTONS :	295\$	MANTEAUX :	350\$
PANTALONS :	95\$	CHAUSSURES :	145\$
CHEMISES :	75\$	JEANS :	95\$

1455 RUE PEEL (LES COURS MONT-ROYAL) 282-0022

Relais
d'affaires

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

LAURENTIDES SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Chambres magnifiques et salles de réunion confortables dans un cadre exceptionnel à Sainte-Adèle, Restaurant couronné *Table d'Or du Québec en 1998* et *America's Top Table 1998* numéro 1 au Québec par Gourmet Magazine*, fine cuisine régionale et carte des vins élaborée, toutes les activités à proximité.

www.leualabouche.com 450-229-2991

Pour annoncer, contactez Jean de Billy au (514) 985-3322 ou 1-800-363-0305 jdebilly@ledevoir.com

ROLEX

SERVICE

POUR GARDER VOTRE ROLEX EN PARFAIT ÉTAT DE FONCTIONNEMENT, NOUS VOUS CONSEILLONS D'EFFECTUER UNE RÉVISION COMPLÈTE TOUTS LES CINQ ANS.

Bijouterie
Gambard

Vente et service technique

630-A RUE CATHCART MONTRÉAL, CENTRE VILLE
(514) 866-3876

ÉCONOMIE

Vivendi tente de conclure un accord avec les autorités boursières américaines

ASSOCIATED PRESS

Vivendi Universal négocie avec les autorités boursières américaines un accord à l'amiable de dernière minute portant notamment sur les indemnités réclamées par Jean-Marie Messier, a-t-on appris d'une source proche du dossier.

La Securities and Exchange

Commission (SEC), gendarme de la Bourse américaine, enquê- te depuis 18 mois sur les comptes présentés par le groupe français alors qu'il était encore dirigé par Jean-Marie Messier. La SEC a obtenu en septembre le gel pour 90 jours des 25 millions d'euros (environ 33,8 millions \$CAN) d'indemnités que Jean-Marie Messier demande à

Vivendi. Aujourd'hui dirigé par Jean-René Fourtou, le groupe Vivendi cherche à conclure un accord à l'amiable avant l'expiration de ce délai, aujourd'hui, de façon à éviter des poursuites au civil, a-t-on souligné de même source.

Selon les informations parues dans *Le Figaro* samedi, la SEC demanderait plus de 100 mil-

lions à Vivendi, en plus des sommes déjà placées sous séquestre. Jean-Marie Messier pourrait, lui, perdre ses indemnités et se voir réclamer une partie des primes qu'il a perçues en 2001 et 2002.

Contactés par l'Associated Press, le groupe Vivendi comme la SEC ont refusé de confirmer la tenue de ces négociations.

MOBILISATION

SUITE DE LA PAGE B 1

Toujours dans le domaine économique, la présidente de la CSN reproche vivement au gouvernement de se «désengager» du secteur névralgique de l'emploi. Soulignant les difficultés récentes du chantier maritime Davie, dans la région de Québec, et de l'usine de pâte et papier de Port-Alfred, au Saguenay, Claudette Carbonneau estime que l'État doit s'impliquer pour garder ces 1200 employés au travail.

L'«ouragan» Charest

Dans son bilan 2003 et ses prévisions 2004, Claudette Carbonneau n'a pas manqué de souligner les lois controversées que le gouvernement a fait adopter à l'aide du bâillon à la toute fin de la session parlementaire. «Rarement a-t-on vu un gouvernement aussi arrogant, a-t-elle soutenu. Au mépris des règles démocratiques, le gouvernement de Jean Charest nous enfonce dans la gorge des lois dont personne ne veut, sauf ses amis du patronat. L'année 2004 sera une année de hautes turbulences!»

Claudette Carbonneau estime que l'année 2003 a permis à la population de «repandre ses droits» grâce aux manifestations et aux sondages, question de montrer au gouvernement son «mécontentement». «La cote de popularité du gouvernement est en chute libre, a-t-elle dit. Ça devrait forcer Jean Charest à réfléchir à la clarté de son mandat et au refus des orientations qu'il cherche à imprimer à la société québécoise. Son défi pour 2004 sera de sortir de la situation dans laquelle il s'est enfoncé. Jean

Charest doit devenir le premier ministre de tous les Québécois. Il doit apprendre à gouverner avec et pour la population plutôt que contre elle.»

Incapable de mentionner un seul bon coup de gouvernement à ses yeux depuis l'arrivée des libéraux au pouvoir, la présidente de la CSN regrette notamment que le plan de lutte contre la pauvreté prenne autant de retard, tout comme le dossier de l'équité salariale, pourtant désigné comme une priorité par Jean Charest au printemps dernier.

CANADA

Les camions Ford sont en voie de devenir les véhicules les plus vendus

PRESSE CANADIENNE

Toronto — Le camion Ford de type F est en voie de devenir le véhicule le plus vendu au Canada cette année, pendant que la Honda Civic se vend mieux que n'importe quelle autre voiture, selon les plus récentes statistiques des analystes de la firme DesRosiers.

Avec 62 622 véhicules vendus au cours des 11 premiers mois de 2003, le camion Ford de série F se positionne pour devancer la Caravan de Chrysler, qui a été le véhicule le plus vendu en 2000, 2001 et 2002. Les ventes de Caravan ont chuté de plus de 25 % cette année, à 57 626 unités vendues, affirme l'analyste Dennis DesRosiers.

Dans la catégorie des berlines, les ventes de Honda Civic sont en baisse de 8,5 % en 2003, ce qui reflète bien la tendance générale dans le marché. Toutefois, avec 59 652 Civic vendues en date de la fin novembre, Honda détient une bonne longueur d'avance sur son plus sérieux rival, la Toyota Corolla, qui affiche des

ventes de 46 643 unités. Les ventes de Corolla sont par contre en hausse de 10,6 % en 2003 par rapport à ce qu'elles étaient l'année dernière.

La Chevrolet Cavalier se retrouve au troisième rang des voitures les plus vendues, avec 39 017 unités, une hausse de 19,6 %. Les ventes de Mazda Protégé sont en baisse de 18,7 % en 2003, mais avec 37 777 voitures vendues jusqu'ici, elle est la quatrième voiture la plus vendue au pays. La Pontiac Sunfire occupe la cinquième position avec 33 624 ventes cette année, et ce malgré le fait que la popularité de cette automobile soit en baisse de 18,8 % comparativement à 2002.

Pour l'ensemble de l'année, les ventes de véhicules neufs au Canada affichent un recul de 5,1 % à environ 1,48 million d'unités vendues, à une époque où les incitatifs comme le taux de financement à zéro pour cent d'intérêt offert par les grands constructeurs commencent à perdre de leur attrait aux yeux des consommateurs.

Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:
www.ledevoir.com/offres.html
www.ledevoir.com/avis.html

Canada
Province de Québec
District de Montréal
NO: 500-12-2721116-033
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
JIHAD KARWACHAN

MAI BTRAKI

Demandeur

Défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à MAI BTRAKI

de comparaître au greffe de

cette Cour situé au 10 est, rue St-

Antoine, Montréal, salle 2.17, le

17 mars 2004 à 9h00 heures sui-

vie à la publication du présent

avis dans LE DEVOIR.

Une copie de la demande en di-

vorce a été remise au greffe à

l'intention de la défenderesse,

MAI BTRAKI.

Lieu: Montréal

Date: 2003 DEC 18

MARIE-FRANCE LAVOIE

Greffière adjointe

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE MONTRÉAL

NO: 500-17-017491-039

SUPERIOR COURT

IN THE MATTER OF THE ES-

TATE OF: FRANCIS DUDGEON

AND

MERYN LOANE,

and

IVAN LOANE,

and

ELIZABETH MILLS,

and

ALWYN LOANE,

and

BENITA MCCONNELL,

PETITIONERS

c

QUEBEC PUBLIC CURATOR,

RESPONDENT

et

WILLIAM GLENDENNING POT-

TER,

et

c

Avis public

Montréal

ARRONDISSEMENT

PLATEAU MONT-ROYAL

Premier projet de règlement intitulé «Règlement

modifiant le règlement d'urbanisme

de l'arrondissement Plateau Mont-Royal, numéro

01-277, par le remplacement de l'article 81

concernant le revêtement de maçonnerie en

façade des bâtiments, numéro 01-277-11»

ASSEMBLÉE PUBLIQUE

Avis public est, par les présentes, donné à toutes

les personnes intéressées:

1° Le conseil d'arrondissement, par sa

résolution 03-0313 adoptée le 1^{er} décembre

2003, a approuvé le premier Projet de

Règlement numéro 01-277-11 intitulé:

«Règlement modifiant le Règlement

d'urbanisme de l'arrondissement Plateau

Mont-Royal, numéro 01-277, par le

remplacement de l'article 81 concernant le

revêtement de maçonnerie en façade des

bâtiments».

2° Conformément à la Loi sur l'aménagement

et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), ce

projet de règlement fera l'objet d'une

assemblée publique le lundi 12 janvier 2004 à

compter de 18 h, à la Maison de la Culture

Plateau Mont-Royal située au 465, avenue du

Mont-Royal Est.

3° L'objet du projet de règlement est d'établir

des normes pour le revêtement de façades

de bâtiments sauf pour le rez-de-chaussée

d'un bâtiment occupé par un usage du

groupe «commerce» situé dans certains

secteurs. Le territoire visé par ce projet de

règlement est l'ensemble du territoire de

l'arrondissement.

4° Lors de cette assemblée publique, la

présidente de l'arrondissement, ou tout autre

membre du conseil désigné par cette

dernière, expliquera le projet de règlement

ainsi que les conséquences de son adoption

et entendra les personnes qui désirent

s'exprimer à ce sujet.

5° Ce projet de règlement ne contient aucune

disposition propre à un règlement

susceptible d'approbation référendaire.

6° Les personnes intéressées peuvent consulter

le premier Projet de Règlement 01-277-11 au

Bureau d'arrondissement Plateau Mont-

Royal situé au 201, avenue Laurier Est,

bureau 500, les lundis, mardis, jeudis et

vendredis de 8 h 30 à 12 heures et de 13

heures à 16 h 30, ainsi que les mercredis

de 10 h 30 à 12 heures et de 13 heures à 16 h 30.

Donné à Montréal, ce 23 décembre 2003.

La Directrice - Bureau d'arrondissement et

secrétaire du conseil d'arrondissement,

M^{me} Johane Ducharme, c.m.a.

Cet avis peut également être consulté dans

le site Internet de l'arrondissement, sous la rubrique

«Vie démocratique», à l'adresse suivante :

www.ville.montreal.qc.ca/plateau

HEIRS OF THE LATE EDITH FRANCIS DUDGEON, ON THE MATERNAL SIDE COLLECTIVELY SUMMONED; MIS EN CAUSE

Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné aux mis en

cause de comparaître au greffe de

cette Cour situé au 10 est, rue St-

Antoine, Montréal, salle 2.17, le

17 mars 2004 à 9h00 heures sui-

vie à la publication du présent

avis dans LE DEVOIR.

Une copie de la requête en hé-

rité et en recouvrement des ac-

tits de la succession de feu Edith

Francis Dudgeon ainsi qu'une

copie des pièces R-1 à R-26 ont

été remises au greffe à l'inten-

tion des mis en cause.

Lieu: MONTRÉAL

Date: 18 décembre 2003

Michel Pellerin

GREFFIER ADJOINT

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE MONTRÉAL

NO: 500-14-021760-038

COUR SUPÉRIEURE

DIANE BERTHAUME,

Requérante

c

CHARALAMBOS FANOURIOS

AROLAKIS

Intimé

ASSIGNATION

ORDRE est donné à l'intimé de

comparaître au greffe de cette

Cour situé au 10 est, rue St-Antoine,

Montréal, salle 2.17, le 17 mars

2004 à 9h00 heures, sous le

numéro 01-277, par le rempla-

cement de l'article 81 du Règlement

modifiant le Règlement d'urbanisme

de l'arrondissement Plateau Mont-

Royal, numéro 01-277, par le

remplacement de l'article 81 con-

cernant le revêtement de maçon-

nerie en façade des bâtiments, numéro

01-277-11.

ASSEMBLÉE PUBLIQUE

Avis public est, par les présentes, donné à toutes

les personnes intéressées:

1° Le conseil d'arrondissement, par sa

résolution 03-0313 adoptée le 1^{er} décembre

2003, a approuvé le premier Projet de

Règlement numéro 01-277-11 intitulé:

«Règlement modifiant le Règlement

d'urbanisme de l'arrondissement Plateau

Mont-Royal, numéro 01-277, par le

remplacement de l'article 81 concernant le

revêtement de maçonnerie en façade des

bâtiments».

2° Conformément à la Loi sur l'aménagement

et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1), ce

projet de règlement fera l'objet d'une

assemblée publique le lundi 12 janvier 2004 à

compter de 18 h, à la Maison de la Culture

Plateau Mont-Royal située au 465, avenue du

Mont-Royal Est.

3° L'objet du projet de règlement est d'établir

des normes pour le revêtement de façades

de bâtiments sauf pour le rez-de-chaussée

d'un bâtiment occupé par un usage du

groupe «commerce» situé dans certains

secteurs. Le territoire visé par ce projet de

règlement est l'ensemble du territoire de

l'arrondissement.

4° Lors de cette assemblée publique, la

présidente de l'arrondissement, ou tout autre

membre du conseil désigné par cette

dernière, expliquera le projet de règlement

ainsi que les conséquences de son adoption

et entendra les personnes qui désirent

s'exprimer à ce sujet.

5° Ce projet de règlement ne contient aucune

disposition propre à un règlement

susceptible d'approbation référendaire.

6° Les personnes intéressées peuvent consulter

le premier Projet de Règlement 01-277-11 au

Bureau d'arrondissement Plateau Mont-

Royal situé au 201, avenue Laurier Est,

bureau 500, les lundis, mardis, jeudis et

vendredis de 8 h 30 à 12 heures et de 13

heures à 16 h 30, ainsi que les mercredis

de 10 h 30 à 12 heures et de 13 heures à 16 h 30.

AVIS DE VENTE. PROVINCE DE QUÉBEC, DISTRICT DE MONTRÉAL, NO: 574883595. COUR MUNICIPALE, LE PERCEPTEUR DE LA COUR MUNICIPALE DE MONTRÉAL, Partie demanderesse, VS GAUDREAU, PIERRE, Partie défenderesse. Le 07 janvier 2004 à 13h00, 969, rue Louvain est, en la ville et district de Montréal, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de la partie défenderesse saisis en cette cause, consistant en: un véhicule automobile de marque Plymouth Voyager 1990, immatriculé 890GBY portant le numéro de série: 2P4FH4537LR717888. CONDITIONS: ARGENT COMPANT. Montréal, 19 décembre 2003. GRENIER, & ASSOCIÉS, HUISSIERS. TEL: (514) 397-9277.

Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné aux mis en

cause de comparaître au greffe de

cette Cour situé au 10 est, rue St-

Antoine, Montréal, salle 2.17, le

17 mars 2004 à 9h00 heures sui-

vie à la publication du présent

avis dans LE DEVOIR.

Une copie de la requête en hé-

rité et en recouvrement des ac-

tits de la succession de feu Edith

Francis Dudgeon ainsi qu'une

copie des pièces R-1 à R-26 ont

été remises au greffe à l'inten-

tion des mis en cause.

Lieu: MONTRÉAL

Date: 18 décembre 2003

Michel Pellerin

GREFFIER ADJOINT

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

DISTRICT DE MONTRÉAL

NO: 500-14-021760-038

COUR SUPÉRIEURE

DIANE BERTHAUME,

Requérante

c

CHARALAMBOS FANOURIOS

AROLAKIS

Intimé

ASSIGNATION

ORDRE est donné à l'intimé de

comparaître au greffe de cette

Cour situé au 10 est, rue St-Antoine,

Montréal, salle 2.17, le 17 mars

2004 à 9h00 heures, sous le

numéro 01-277, par le rempla-

cement de l'article

ÉCONOMIE

Le scandale Parmalat prend de l'ampleur; la justice enquête

Le trou dans les caisses du groupe agroalimentaire pourrait atteindre les dix milliards d'euros

REUTERS ET AGENCE FRANCE-PRESSE

Le scandale Parmalat a pris une nouvelle ampleur hier en Italie avec l'annonce de l'ouverture d'une enquête pénale à l'encontre du fondateur et de deux anciens directeurs financiers du groupe agroalimentaire au bord de la faillite. La tutelle serait également inscrite à l'ordre du jour.

Le nouveau président-directeur général de Parmalat Enrico Bondi, qui a rencontré le ministre italien de l'Industrie hier après-midi à Rome, envisagerait de demander la mise sous administration judiciaire du groupe, tandis que dans les milieux politiques, on s'interroge sur un sauvetage du huitième groupe industriel de la péninsule.

L'affaire Parmalat prend les proportions d'un scandale Enron à l'européenne, alors que le trou dans les caisses du groupe agroalimentaire pourrait atteindre les dix milliards d'euros et que le parquet enquête sur de possibles manipulations comptables. Plus précisément, selon des estimations de la presse italienne et internationale, le trou pourrait s'élever à sept, voire dix milliards d'euros. Une somme vertigineuse car le chiffre d'affaires déclaré du groupe était l'an dernier de 7,5 milliards d'euros.

L'énormité des manipulations comptables et la mise en défaut des systèmes de contrôle dénoncée samedi par le chef du gouvernement italien Silvio Berlusconi ont provoqué la stupeur en Italie.

Calisto Tanzi, le fondateur de Parmalat, était un des barons de l'économie du pays, membre jusqu'à la semaine dernière du comité directeur de la Confindustria, le syndicat du patronat italien.

Les responsables de cette déroute sont des «délinquants, car qui est riche à milliards porte une très grave responsabilité en trompant des épargnants pour gagner de nouveaux milliards», a accusé hier soir le ministre de la Justice Roberto Castelli.

Le gouvernement doit une nouvelle fois discuter de l'affaire Parmalat aujourd'hui, alors que le président du Conseil Silvio Berlusconi a promis samedi une intervention de son gouverne-

ment. Le conseil d'administration de Parmalat doit également se réunir aujourd'hui.

Parfum de scandale

L'enquête pour comptabilité erronée, fraude et truchement de marchés dont fait l'objet le fondateur du groupe Calisto Tanzi intervient une semaine après sa démission de ses fonctions de p.d.g. et trois jours après le choc provoqué par la révélation d'un trou de près de quatre milliards d'euros dans les comptes de Parmalat. Le ministère public a également cité les noms de deux anciens directeurs financiers, dit-on de sources judiciaires. Le premier a occupé sa fonction entre mars et novembre 2003 avant d'être remplacé par le second, qui n'a tenu qu'un peu plus de trois semaines avant de démissionner le 9 décembre.

La débâcle financière du groupe a pris un parfum de scandale vendredi quand le groupe a révélé qu'un document censé prouver que la filiale Bonlat Financing, basée aux îles Caïmans, obtenait 3,95 milliards d'euros était en fait un faux, la Bank of America qui était censée l'avoir émis ayant refusé d'en reconnaître l'authenticité. Samedi, la police a saisi des documents chez le cabinet comptable de Bonlat, Grant Thornton et chez le principal commissaire au compte principal de Parmalat, Deloitte & Touche.

Un procureur milanais enquêtant sur Parmalat a estimé hier que les «exemples de malversation comptable» chez Parmalat étaient «évidents». Angelo Curto a ajouté: «Bonlat n'est qu'une des diverses manipulations de bilan. [Ses comptes] ne sont dans l'ensemble pas très fiables».

Depuis l'ouverture de sa première unité de pasteurisation du lait en 1961, Calisto Tanzi avait progressivement construit un petit empire agroalimentaire devenu numéro un mondial du lait longue conservation. Parmalat, qui emploie 35 000 personnes dans 30 pays, a déclaré un chiffre d'affaires de 7,5 milliards d'euros l'an dernier.

Les quatre milliards d'euros manquants mettent Parmalat loin devant le précédent scandale financier qui a secoué la zone



MAX ROSSI REUTERS

Parmalat, qui emploie 35 000 personnes dans 30 pays, a déclaré un chiffre d'affaires de 7,5 milliards d'euros l'an dernier.

euro, celui concernant le distributeur néerlandais Ahold. Depuis quelques jours, les comparaisons rapprochent Parmalat et l'ex-cortier en énergie américain, Enron, dont la faillite en décembre 2002 avait en quelque sorte constitué le «coup d'envoi» de toute une série de scandales financiers outre-Atlantique.

Calisto Bondi et son équipe n'étaient pas joignables hier. Ils sont restés enfermés toute la journée avec les banquiers et les conseillers juridiques du groupe. «Bondi veut avoir toute la souplesse nécessaire [...], dit-on de source

proche du dossier. «Lui et son équipe vont sans doute continuer à travailler toute la journée de lundi [hier].»

Le ministre de l'Agriculture Gianni Alemanno a indiqué qu'il ferait des propositions lors d'une réunion interministérielle.

Porter plainte ou non

Parmalat doit 120 millions d'euros aux producteurs de lait italiens et n'a pas payé ses livraisons depuis le mois d'août, selon les chiffres publiés hier par le syndicat d'exploitants agricoles Confagricoltura.

Parmalat, l'un des trois grands de l'industrie laitière au Canada

LE DEVOIR

Parmalat emploie 35 000 employés répartis dans une trentaine de pays, dont 4000 en Italie. L'an dernier, son chiffre d'affaires a atteint les 7,5 milliards d'euros (environ neuf milliards \$US).

Parmalat est présente depuis 1996 au Canada, avec l'exploitation de marques telles Beatrice, Lactantia, Astro et Black Diamond. Elle a acquis une présen-

ce nationale au terme d'une série d'acquisitions, gonflant ses effectifs canadiens à 6000 employés et son chiffre d'affaires à 2,5 milliards \$US.

Parmalat est l'un des trois grands de l'industrie laitière au Canada, avec Saputo et Agropur. Elle compte une vingtaine d'usines au Canada, dont quatre au Québec, auxquelles s'ajoutent deux centres de distribution. Les installations québécoises offrent de l'emploi à 900 personnes et

Pour leur part, les porteurs d'obligations Parmalat attendent aujourd'hui avant de décider de porter ou non plainte. «Bien que nous ne pouvions nous exprimer au nom d'absolument tous les porteurs d'obligations, l'idée générale est d'attendre la réunion du conseil d'administration, demain [aujourd'hui], avant de décider si nous engageons une action si possible», a déclaré Evan Flaschen, représentant de Bingham McCutchen. Ce cabinet juridique américain représente plus de 50 investisseurs institutionnels détenant plus de deux milliards de dollars en obligations. Parmalat n'a pas honoré la semaine dernière plusieurs échéances et de nouvelles se profilent cette semaine, a ajouté Flaschen.

Parmi les «créanciers» de Parmalat figurent des investisseurs qui avaient négocié une option de vente leur permettant de demander à Parmalat d'acquiescer pour 400 millions de dollars leur participation de 18,2 % dans la société brésilienne Parmalat Empreendimentos e Administracao si la société n'était pas introduite en Bourse d'ici la fin 2003. La deuxième tranche de ce paiement de 400 millions de dollars, destinée à racheter les minoritaires, arrivait à échéance hier. Parmalat n'a pas honoré la semaine dernière le versement d'une première tranche de cette somme, ce qui a conduit l'agence de notation Standard & Poor's à déclasser la dette du groupe dans la catégorie défaut.

produisent notamment le lait Lactantia Pur Filtré, le lait Parmalat, du fromage, du beurre et de la margarine. Parmalat retient également une participation de 60 % dans Eaux Vives Harricana, qui produit l'eau embouteillée Esker.

Vendredi, les rumeurs se faisaient persistantes voulant que l'entreprise italienne soit contrainte de se servir de la mise en vente de sa filiale canadienne comme pièce maîtresse de sa restructuration.

EN BREF

SNC-Lavalin obtient un contrat en Arabie Saoudite

(Le Devoir) — SNC-Lavalin a précisé que le bureau saoudien de sa filiale, SNC-Lavalin Europe BV, vient de signer un contrat pour la mise en exploitation de la mine al-Amar, en Arabie Saoudite. Ce contrat de 8,3 millions \$US, signé avec la Saudi Arabian Mining Company, porte sur la fourniture des services d'ingénierie, d'approvisionnement et de gestion de la construction pour la mise en exploitation de la mine située au sud-ouest de Riyad. Une fois achevée, le projet servira à la production commerciale et comprendra les installations et les infrastructures de traitement de minerai. La construction du concentrateur, qui, outre de l'or, produira de l'argent, du zinc et du cuivre, devrait être terminée fin 2005. Le contrat de SNC-Lavalin sera exécuté par environ 25 membres du personnel de la division Mines et métallurgie, à Montréal, et depuis son bureau d'al-Khabar.

Westjet prend de l'expansion

(Reuters) — Westjet ajoutera de nouvelles destinations et augmentera la fréquence de ses vols l'an prochain. Le transporteur à rabais a annoncé l'ajout de 11 nouveaux Boeing 737-700 dans sa flotte afin d'assurer des liaisons sans escale entre les villes suivantes: Ottawa et Vancouver, Victoria et Toronto, Winnipeg et Montréal, Winnipeg et Ottawa et Moncton et Montréal. Le transporteur de Calgary augmentera également le nombre de départs à partir des principales villes du pays, notamment un ajout de 24 vols par semaine en partance de Montréal et de 10 vols par semaine à partir d'Ottawa.

L'essence est moins chère

Ottawa (PC) — En octobre, les ventes au détail n'ont augmenté que de 0,2 % à 26,43 milliards, les dépenses «étant restées faibles dans plusieurs secteurs», rapportait hier Statistique Canada. Le recul des prix de l'essence a freiné la montée, en écart mensuel, du chiffre d'affaires global des magasins; en septembre, les ventes au détail avaient fléchi de 1 % comparé au mois d'avant. Par ailleurs, comparativement à octobre 2002, la hausse est de 2,1 %.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

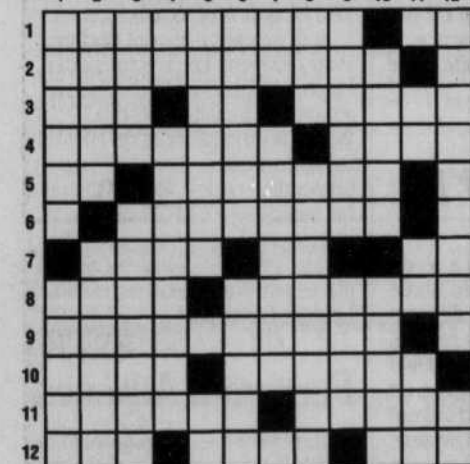
LES PETITES ANNONCES

Courriel:

petitesannonces@ledevoir.com

AVIS DE DÉCÈS

MOTS CROISÉS



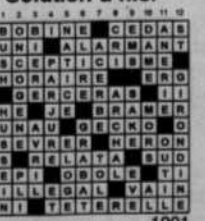
HORIZONTALEMENT

- 1 - Passereau renommé pour son chant.
- 2 - Galvaniser.
- 3 - Sa fleur est bleue.
- 4 - Aspect du papier.
- 5 - Xénon.
- 6 - Ce qui est nécessaire pour mettre un navire en état de naviguer.
- 7 - Endroit retiré.
- 8 - Grand jardin public.
- 9 - Vivier.
- 10 - Crime à caractère sexuel.
- 11 - Cercle.
- 12 - Homme politique français 1847-1919.

VERTICALEMENT

- 4 - Scandium.
- 5 - Langue romane.
- 6 - Oeuf du bombyx.
- 7 - Nickel.
- 8 - Audacieux.
- 9 - Particule insensible à la force nucléaire forte.
- 10 - Fête mondaine.
- 11 - Iridium.
- 12 - Se dit du registre des décès.

Solution d'hier



SLA : 3 lettres du mot paralysie

La SLA vous enlève TOUT, sauf votre lucidité. Aidez-nous à vaincre cette maladie mortelle qui tue 3 Québécois par semaine!

SOCIÉTÉ D'ACCLÉRATION LATÉRALE AMYOTROPHIQUE DU QUÉBEC (SLA-Québec)
(514) 725-2653
1-877-725-7725 (sans frais)

I • N • D • E • X

- REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES
- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
 - 200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
 - 300 • 399 MARCHANDISES
 - 400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
 - 500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
 - 600 • 699 VÉHICULES

103

CONDOMINIUMS ET COPROPRIÉTÉS

PLATEAU - Villeneuve ouest. condo rénové (1060 p.c.). 6 1/2, 2e, bien éclairé, bois franc, 3 bal. 210 000 \$. (450) 652-6857

160

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

AHUNTSIC, ave d'Auteuil. Grand 3 1/2 s.-s., à 2 minutes. 695\$ chauffé et élec. Libre. Ref. exigée. 514-850-0073

COURT TERME (3 à 6 mois). Dès janvier. 850 p.c. au centre ville. 1 150\$ chauffé et élec. Libre. 514-288-5303

ILE-DES-SOEURS - Beau studio, s/b, cuisinette, stat. int., ll. compris. 530 \$/m. 15 déc. 514-235-4805

JEAN-BRILLANT / LEMIEUX. Bel app. 6 1/2 style Tudor. 1200 \$/m. 514-271-9232

MÉTRO PRÉFONTAINE. 5 1/2, 930 p.c., r. de c., style condo, insonorisé, a/c, syst. d'alarme, bois franc. Frais peint. Walk-in dans chambre des maîtres. Fenêtres sur 3 cotés. Facade impeccable. S.-s., cour, stat. Vivaces. Idéal pour professionnels. 1 050\$ Ref. 514-524-0629 (message)

PENTHOUSE. 3 1/2, rue Champlain. Foyer, syst. d'alarme, a/c. Vue superbe. 1 100\$. Libre. (514) 771-0511

PLATEAU - Près carré St-Louis, gr. 4 1/2 style loft (1 pos fermées, encol., cachet, foyer, terrasse, 3 ét. incl. 1200 \$/m. 514-996-0414

RUE HUTCHISON, gr. 6 1/2, belles fenêtres, pl. bois franc, boiserie, 6 électros meub. biblo murale, meuble bureau, accessoires s/b. Avril. 1 900 \$/m. (n.c.) 514-948-1524

160

APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

VERDUN OUEST. 5 1/2, cuisine moderne, bois franc. réno complète. Lav-vaiss., lavisech. Février. 514-770-3230

VIEUX-QUÉBEC. 3 1/2 haut de gamme, historique. Tranquille. Janvier ou février. 418-255-2424

VILLERAY, rue St-Denis. Grand 7 1/2, 3e. Libre imm. 950\$. 514-277-9848

164

CONDOMINIUMS À LOUER

OUTREMPONT. Charmant! tout près Laurier, gr. 4 km. 5 1/2, solarium, s.s. à m. surélevée, 2 gr.c.c., 1 1/2 s. de b., a/c, terr. toit, intercom, garage, locker... 1500\$. 514-583-8219

165

PROPRIÉTÉS À LOUER

BORD DE L'EAU. Maison à Laval. Domaine privé. 3 c.c., emplacement spectaculaire. 1 600\$. (514) 944-6888

170

HORS FRONTIÈRES À LOUER

*** PARIS ***. XVe, superbe appart., 3 1/2, meublé ancien, l. équipé, 2-4 pers., parc. Disp. sem./mois. (450) 968-0282

À PARIS - 400 à 700 euros/sem. Bastille, Marais. ryzapi@yahoo.fr 011-33-6-09-11-17-86

PARIS (MARAIS). 1 1/2 meublé (lit 2 p.c.s+appoint) 700\$/sem. 613-941-4185

307

LIVRES ET DISQUES

Librairie Bonheur d'Occasion achète à domicile livres de qualité en tout genre. (514) 914-2142 1-888-522-8848 (ext. sans frais) 4487 de la Roche-Mc-Roy.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit



Donnez à des gens qui aident des gens qui aident des gens

BOÎTES À MUSIQUE: Reuge, Jobin et antiquités. Porcelaines: Hummel, Royal Doulton, Kaiser. Carrousel - Mr Christmas 514-272-1117, 514-946-6735

350

ANIMAUX

SUPERBES CHIOTS BLANCS (berger de Maremme). Pour info: 450-532-5517, www.mareme.com

380

ON DEMANDE

VIOLONISTE AMATEUR recherche archet à bon prix pour usage en amateur. 514-521-5499

450

EMPLOIS DIVERS

TRADUCTEURS/TRICES vers le français. Français impeccable. Tout diplôme universitaire accepté. Expérience. De 45 000\$ à 75 000\$/année. Traductions à faire exclusivement dans nos bureaux de TORONTO. (416) 975-5252 poste 305

530

COURS

ANGLAIS (TOEFL) par diplôme, Ph.D. 8hres/2005 514-489-3801

ATELIER D'ÉCRITURE SYLVIE MASSICOTTE 514-522-1429

575

DÉMÉNAGEMENTS

G. JODOIN TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres Spécialité: appareils électroniques Assurance complète. 253-4374

TRANSPORT LIVRAISON MJL 40\$/hr pour 2 hommes ou prix fixe. 514-770-3336

AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

LE DEVOIR ne sera pas responsable des erreurs répétées. Merci de votre attention.

LES ENFANTS DU MONDE ONT BESOIN DE VOTRE AIDE

- ▲ comme coopérant
- ▲ comme bénévole
- ▲ comme donateur

(514) 387-2541 poste 240

Nous vous aiderons à les aider

www.monde.ca

Pour publication section décès

le mémoriel

www.lememoriel.com

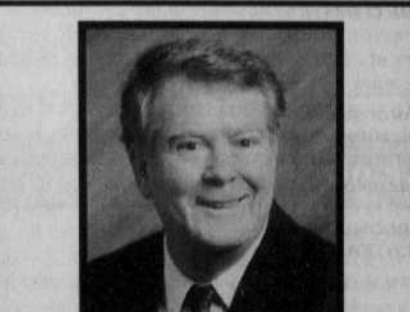
(514) 525-1149

2190 Mont-Royal Est

Montréal, Qc H2H 1K3

Téléc.: (514) 525-7999

Tous les jours de 11h à 19h30



Vachon, André

1933-2003

À l'hôpital Laval, le 18 décembre 2003, à l'âge de 70 ans, est décédé M. André Vachon, époux de dame Rita Huot, fils de feu René Vachon et de dame Germaine Boutin.

Il a travaillé comme Directeur adjoint du Dictionnaire biographique du Canada, Directeur des Presses à l'Université Laval (1962-1971), Directeur Conservateur aux Archives Nationales du Québec (1971-1976), Directeur de la Chaire d'Études Acadiennes à l'Université de Moncton (1982-1985), Président de l'Association des Archivistes de l'Est du Canada, membre de la Société des Dix, membre de la Société Royale du Canada, a été membre, directeur et président d'un grand nombre de comités, d'associations et d'organismes. Il demeurait à Québec.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, sa mère dame Germaine Boutin; ses enfants, François, Normand (France Provencher); ses petites-filles: Carlane, Roxanne; ses frères et sœurs: Claude (Claude Thibault), feu Jacques (Claude Goulet), Gérard (Claire Carrière), Jean-Pierre, Thérèse, Denise (Louis Lemay), Monique (Jean-Yves Leclerc), Maurice (Louise Bédard), Marc, Conrad (Irène Beaudin); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Huot: Rodolphe ptre, Roméo, Jeannette (Jean-Louis Cloutier), Juliette, Thérèse, Françoise (Charles-E. Gagnon), Bernadette, Monique (Michel Bolduc); sa grande amie dame Lise Falardeau, ainsi que plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et amis(es).

Selon ses volontés, il a été inhumé au crématorium. Le service sera chanté, en présence des cendres, le samedi 27 décembre 2003 à 14 heures, en l'église St-Benoît-Abbé (chemin Ste-Foy, face au Château Bonne-Entente à Ste-Foy) où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie et de là au Mausolée du cimetière St-Charles.

Sous la direction de la:

Coopérative funéraire de l'Anse

280 8^e Rue

Québec (Québec) G1L 2N9

Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à Les Diabétiques de Québec (418) 656-6241, à la Fondation québécoise du cancer (418) 657-5334 ou à un organisme de charité de votre choix.

Pour renseignements: (418) 525-6044
Télécopieur: (418) 525-6971
Courriel: coopdel.anse@videotron.ca

LE DEVOIR

LES SPORTS



Jean Dion

HORS-JEU

Ceci n'est pas une revue

Ceci n'est pas une revue de fin d'année. Ceci ne saurait en aucun cas tenter de prétendre être une revue de fin d'année. Les revues de fin d'année sont une engeance qui ne sert qu'à remplir de l'espace médiatique en fin d'année, quand il ne se passe rien (sauf dans les nouvelles internationales, mais si on donne aux gens trop de nouvelles internationales, ils se lassent, surtout dans le temps des Fêtes alors qu'ils ont l'empiffrement de dinde coupable).

De toute façon, personnellement, j'éprouve un problème de plus en plus récurrent: pas moyen de me souvenir si un événement s'est produit en 2003 ou en 2002. Plus ça s'éloigne, mieux c'est. Prenons par exemple 1980. Le Canadien éliminé au septième match des quarts de finale par les North Stars du Minnesota à la suite d'une bourde du cerbère Denis Herron dans le coin de la patinoire. Les USA gagnent la médaille d'or à Lake Placid, et Ken Morrow devient le premier joueur à gagner un titre olympique et la coupe Stanley la même année. Nos Expos terminent à un match des Phillies à cause d'un circuit de deux points de Mike Schmidt en 11^e manche le dernier samedi. Année bissextile, qui nous rappelle qu'Henri Richard est né un 29 février.

1954? Roger Bannister devient le premier homme à courir le mille en moins de quatre minutes, 3 min 59 sec 4 pour être précis. Les Indians de Cleveland participent à leur dernière Série mondiale. Naissance de Chris Evert. 1919? Les White Sox perdent la Série mondiale par expresse, et les conséquences de la tricherie inspireront plus tard Murray Head. La finale de la coupe Stanley entre le Montréal et le Seattle est interrompue par l'épidémie de grippe espagnole. 1927? Les Yankees ont la Murderers' Row et, dans Le Devoir du 19 décembre, on peut lire le compte rendu non signé de la plus récente victoire du Canadien contre les Bruins. Extrait texte de mémoire, fautes et non-punctuations comprises:

«Le Canadien est en train d'établir un nouveau record ou du moins il tente d'accomplir un exploit extraordinaire. Le Bleu Blanc Rouge veut à tout prix vaincre tous les clubs de la N. H. L. à tour de rôle et pour peu que la guigne se tienne éloignée de notre équipe nos vaillants porte-couleurs réussiront ce coup d'état. Depuis le 8 décembre le Bleu Blanc Rouge n'a subi aucune défaite. Il a vaincu l'Américain de New-York, les Rangers, le Detroit, le Montréal puis finalement, samedi soir dernier, il a remporté une victoire décisive sur les Bruins de Boston en les battant par un résultat de 5 à 1, au Forum.

Ceux qui auraient osé prédirent la victoire du Canadien sur les clubs précités auraient été qualifiés de témoins mais cependant les protégés de Cecil Hart ont accompli cette dure tâche et aujourd'hui ils sont sur la route du championnat et s'il n'arrive aucun accident notre club est assuré de participer aux jouées de détail et ses chances sont belles pour décrocher le titre de champion du monde, titre tant convoité par nos équipiers et si ardemment désiré par nos compatriotes, amateurs du sport national canadien.

En passant, si vous trouvez que c'est drôlement écrit, songez qu'en trois quarts de siècle, le sentiment de propriété ne s'est pas étiole d'un soupçon d'ioa — «Les Noël mémorables de nos athlètes», tirait encore hier à la une un journal de Montréal, article dont vous pourriez prendre connaissance juste avant de vous diriger vers une station de télévision convergée qui offrirait «vos nouvelles de fin de soirée». Si vous avez le temps, vous pouvez aussi imaginer la ponctuation qu'auraient les «chroniques» «rédigées» par les grands témoins de notre temps, sportifs et entraîneurs et anciens entraîneurs, s'ils avaient vraiment à écrire pour le vrai des phrases complètes avec des sujets des verbes des compléments et des accords, et non pas à simplement parler pendant une demi-heure à un vrai journaliste qui arrange tout ça sous l'étiquette «Propos recueillis par...»

1316? Oui oui oui. Cet an de grâce-là, le roi de France Louis X le Querelleur, âgé d'à peine 27 ans, serait passé de vie à trépas au terme d'une partie de jeu de paume — le grand-papa gâteau du tennis, quand ils jouaient avec pas de raquette — qui lui aurait occasionné d'abondantes sueurs. Selon certaines de mes sources, LXLX, comme le surnommait taquiquement sa charmante épouse Clémence de Hongrie, aurait bu beaucoup d'eau glacée, il aurait attrapé un coup de froid et en serait mort; selon d'autres sources, toutefois, Loulou, pris par le match comme ça se peut pas, aurait plutôt omis de s'abreuver et aurait succombé à la déshydratation en appelant de ses vœux, dans son dernier rôle, l'invention du Gatorade bleu pâle. Enfin, quoi qu'il en fût, cela se déroulait en 1316.

L'an 540 avant notre ère? Ah! Je vois des visages qui s'éclaircissent. En effet, c'est bien en moins 540 que Milon de Crotone, sobriquet «Terrifiant héros de la Grèce» (THG) par la presse sportive antique, remporta la première de ses six couronnes d'olivier en lutte olympique. Et, fait intéressant, on attribue à ce de Crotone, qui était un disciple de Pythagore, le sauvetage de plusieurs camarades: pendant que le vieux Pyth était occupé à enseigner, Milon remarqua que le toit de la bâtisse où ils se trouvaient tous était près de s'écrouler. Très fort de sa carrure, il soutint le pilier central pendant que les autres évacuaient en suivant les consignes d'évacuation affichées à côté du plan de l'étage, puis il se sauva lui-même. (Ce qui est moins connu, c'est que le pilier représentait exactement l'hypoténuse de quelque chose. Or Pythagore ne manqua pas de le remarquer, et il s'écria «Euréka!» avant d'aller chercher sa calculatrice.)

Donc, si on se résume, pour ces vieux trucs, ça va, mais pour 2003, 2002, 2001, 2000 ou même 1999, ça ne va pas du tout du tout. Tout s'embrouille. Aucune idée. Même les Jeux de Sydney, en 2000, j'arrive mal à les situer chronologiquement.

Ce qui fait qu'il n'y aura pas de revue de fin d'année. De toute manière, ce 2004 qui se termine n'aura pas été un grand cru.

jdion@ledevoir.com

Le ballon d'or!



REUTERS

LE MILIEU de terrain tchèque de la Juventus de Turin, Pavel Nedved, a remporté le Ballon d'or France-Football 2003, qui récompense chaque année le meilleur footballeur en Europe. Agé de 31 ans, Nedved succède au Brésilien du Real Madrid, Ronaldo. Avec l'attaquant d'Arsenal Thierry Henry et le défenseur du Milan AC Paolo Maldini, il faisait partie des grands favoris cette année. Sélectionné pour la première fois en équipe nationale en juin 1994 (à Dublin, Eire-République tchèque: 1-3), Nedved, qui disputa avec ses coéquipiers l'Euro 2004 au Portugal, a porté le maillot tchèque à 72 reprises et marqué 17 buts en matchs internationaux. Champion de Tchécoslovaquie en 1993 puis de République tchèque en 1994 et 1995 avec le Sparta Prague, c'est en Italie, avec la Lazio et la Juventus, qu'il s'est bâti un palmarès de rêve. Avec le club romain, qu'il a quitté en 2001 pour rejoindre la Juventus, Nedved a remporté le championnat d'Italie en 2000, la Coupe des Coupes en 1999, la Coupe d'Italie en 1998 et 2000 ainsi que la Super Coupe d'Italie en 1998.

Steve Bégin a hâte de sauter sur la patinoire

GUY ROBILLARD
PRESSE CANADIENNE

Opéré à l'épaule jeudi dernier, Steve Bégin a déjà hâte de reprendre le collier! En voilà un dont il faudra probablement ralentir les ardeurs, puisqu'on a évalué sa période de convalescence à environ trois mois.

Le fougueux attaquant du Canadien rencontrait les médias pour la première fois hier depuis son opération, une attelle à l'épaule gauche.

«C'est très décevant et très frustrant», a répété à plusieurs reprises le Trifluvien de 25 ans, qui avait enfin l'occasion de se sentir apprécié et de s'installer dans la LNH.

«C'est ici qu'on m'a donné ma meilleure chance, a-t-il raconté. J'avais beaucoup de

temps de jeu et on me faisait confiance, contrairement à Calgary. C'est le fun de sentir qu'on te fait confiance et qu'on a besoin de toi.» Bégin a aggravé le 10 décembre à New York une blessure à l'épaule gauche subie lors d'un match préparatoire à Buffalo peu de temps avant d'être réclamé par le Canadien au repêchage intraligue. Cette blessure l'avait forcé à rater les trois premiers matchs du calendrier régulier.

Il s'était blessé la première fois en faisant une mauvaise chute sur la glace: «J'ai continué à jouer et je me suis battu.» C'est alors qu'il a dû abandonner temporairement. Il a aggravé sa blessure contre les Rangers en voulant se protéger dans la baie vitrée après avoir été frappé par derrière, pas très durement toutefois.

«On m'a dit que c'était déchiré par en ar-

rière, a-t-il dit de la nature de sa blessure. Mais je n'ai pas posé trop de questions. Ce qui m'intéressait de savoir est combien de temps je serais absent.

J'ai déjà hâte de revenir, a-t-il poursuivi. Je vais essayer de revenir le plus vite possible, aussitôt que je vais être capable, avant le temps prévu si je peux, et c'est sûr que je vais être prêt! Ça va bien, on gagne souvent et j'aimerais aider l'équipe.

Ca faisait un certain temps que Bégin endurait les inconvénients.

J'avais peur un peu d'aller voir le médecin», a-t-il avoué. Malgré tout, d'après ce qu'il a compris, le fait d'avoir continué à jouer avec une épaule mal en point n'a pas fait augmenter la durée de son absence.

«Ça n'aurait rien changé, j'ai été opéré au bon moment», a-t-il assuré.

Hockey junior: le Canada est parmi les favoris

PRESSE CANADIENNE

Le Canada est un des quatre pays avec la Russie, les États-Unis et la République tchèque auquel on accorde des chances de médaille d'or lors des championnats mondiaux juniors que se mettent en branle en Finlande dans les prochains jours. Les Russes ont mis sur pied un système qui leur permet de se retrouver à tous les ans parmi les grands favoris et ils ont battu le Canada en grande finale au cours des deux dernières années.

Les Américains, qui comptent huit joueurs qui étaient de l'édition de l'an dernier, sont bourrés de talent. Et les

Tchèques ont montré qu'ils avaient retrouvé la forme de leurs années glorieuses de 2000 et 2001 quand ils avaient remporté le tournoi deux années de suite.

Mais aucun autre pays n'a autant de médailles que le Canada au cours des cinq dernières années, même s'il n'a pas remporté l'or depuis 1997. «Nous ne sommes peut-être pas les grands favoris dans ce tournoi, mais nous serons très compétitifs», a dit Blair Mackasey, directeur du dépistage à Hockey Canada. Le Canada entreprend le tournoi le 26 décembre contre la Finlande à Helsinki. La dernière fois qu'une équipe canadienne a joué à Helsinki, un de ses joueurs a touché le po-

teau en prolongation et le Canada a perdu 2-1 en prolongation en quarts de finale contre la Russie. Dans ce genre de tournoi, la marge d'erreur est très mince.

«C'est un tournoi où la victoire peut se jouer sur un but chanceux, un poteau, etc.», a dit Mackasey. Les Canadiens se retrouvent dans la poule B avec la Suisse, l'Ukraine, la Finlande et la République tchèque. La Russie, les États-Unis, la Slovaquie, la Suède et l'Autriche font partie de la poule A. «Le premier pas pour nous sera de remporter ce premier match parce que la Finlande pourra compter sur un tas de supporters», a dit Mario Durocher, entraîneur-chef de l'équipe canadienne.

Coupe du monde de ski alpin

On se bouscule au portillon

AGENCE FRANCE-PRESSE

Alta Badia, Italie — La lutte fait rage chez les hommes en Coupe du monde de ski alpin avec une demi-douzaine de prétendants au grand globe de cristal, l'Autrichien Hermann Maier en tête, alors que la Suédoise Anja Paerson a déjà pris une option sur la trophée féminin au tiers des épreuves.

La situation est nouvelle pour la compétition masculine, marquée ces dernières années par les cavaliers seuls du triple vainqueur Maier (31 ans) et de son compatriote Stephan Eberharter (34 ans), deux fois lauréat.

Eberharter avait succédé à Maier, grièvement blessé dans un accident de moto. Pendant ce temps, le Norvégien Lasse Kjus (32 ans), également vainqueur en 1996 et en 1999 du prestigieux trophée, traversait une période difficile.

«C'est une Coupe du monde intéressante. Et je ne suis pas surpris qu'elle soit aussi ser-

rée. L'an dernier, Eberharter et moi-même avions fait une grosse première partie de saison», souligne l'Américain Bode Miller.

Le skieur de la côte Est avait failli après les Mondiaux de février à Saint-Moritz. Cette année, il faisait figure de favori, eu égard à ses progrès dans les disciplines de vitesse mais aussi à l'âge du tenant Eberharter. Mais Miller, 26 ans, s'est un peu égaré dans sa polyvalence éfrénée, accumulant les chutes et les éliminations lors de la tournée américaine.

Et puis, Maier est revenu à la compétition en janvier dernier, après un an et demi d'absence forcée. Le double champion olympique de Nagano (1998) a quasiment retrouvé son niveau en super-G et en descente. Suffisamment pour remporter ses 43^e et 44^e succès de Coupe du monde. Suffisamment pour prendre la tête du classement.

Le nivellement des valeurs a aussi profité à Kjus, vainqueur du super-G de Val Gardena, et à trois autres Autrichiens,

l'expérimenté Hans Knauss (32 ans), Andreas Schifferer (29 ans) et le champion du monde de descente Michael Walchhofer (28 ans).

Le Finlandais Kalle Palander, qui a étendu son talent de slalomeur au slalom géant, pointe provisoirement en cinquième position. Les classiques de janvier (Wengen, Adelboden et Kitzbühel) décanteront les prétentions.

Chez les dames, Paerson, 22 ans, a profité des absences de la Croate Janica Kostelic et de l'Italienne Karen Putzer, première et deuxième la saison dernière, pour affirmer ses prétentions sur la Coupe plus tôt que prévu. Le talent n'attend pas. Elle a décidé de participer aux courses de vitesse. Son coup d'essai, samedi lors de la descente de Saint-Moritz, a failli se transformer en coup de génie. Mais la Nordique a commis une grosse faute à proximité de l'arrivée et raté une porte. Un avertissement sans frais pour ses adversaires.

HOCKEY

ASSOCIATION DE L'EST

	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
Toronto	19	6	6	3	94	78	47
Boston	13	8	8	4	83	83	38
Ottawa	15	10	3	3	97	67	36
Montréal	15	14	4	1	78	81	35
Buffalo	12	18	2	1	71	93	27

Section Atlantique

Philadelphie	18	5	8	3	97	70	47
New Jersey	18	6	8	0	80	52	44
N.Y. Islanders	14	15	2	1	90	87	31
N.Y. Rangers	12	13	5	2	84	82	31
Pittsburgh	8	17	4	3	69	117	23

Section Sud-Est

Atlanta	18	14	3	1	109	107	40
Tampa Bay	14	11	4	1	71	67	33
Caroline	10	12	8	2	60	73	30
Floride	11	15	7	1	71	89	30
Washington	10	20	3	1	90	108	24

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

Detroit	21	11	3	1	122	84	46
St. Louis	20	6	3	1	82	62	44
Nashville	15	12	2	2	76	79	34
Chicago	7	17	7	3	63	97	24
Columbus	8	17	4	3	64	92	23

Section Nord-Ouest

Vancouver	18	8	5	2	96	72	43
Calgary	17	9	2	3	76	64	39
Colorado	16	9	6	1	93	72	39
Minnesota	14	14	6	0	74	71	34
Edmonton	12	15	6	0	84	97	30

Section Pacifique

Los Angeles	16	11	3	3	91	79	38
San Jose	11	9	10	3	77	78	35
Dallas	14	16	4	0	67	76	32
Phoenix	10	11	10	1	80	95	31
Anaheim	11	13	4	5	69	86	31

Dimanche

N.Y. Islanders	5	Washington	4
Atlanta	4	Philadelphie	1
New Jersey	2	Chicago	2
San Jose	2	Anaheim	1

Hier

Boston	à N.Y. Rangers, 19h
Dallas	en Caroline, 19h
Pittsburgh	à Montréal, 19h30
Florida	à Ottawa, 19h30
St. Louis	à Detroit, 19h30
Phoenix	à Nashville, 20h00
Los Angeles	à Vancouver, 22h00
Anaheim	à San Jose, 22h30

Aujourd'hui

Tampa Bay	à Boston, 19h
Ottawa	à Buffalo, 19h
Philadelphie	à N.Y. Islanders, 19h
Montréal	à Washington, 19h
Phoenix	à Columbus, 19h
Florida	à Toronto, 19h30
Nashville	à Minnesota, 20h
St. Louis	à Chicago, 20h
Edmonton	à Calgary, 21h

EN BREF

Serena déclare forfait

Perth (AP) — Absente des courts depuis juillet à cause d'une blessure, Serena Williams a de nouveau retardé son retour à la compétition en déclarant forfait pour la Hopman Cup, un tournoi mixte d'exhibition. La numéro trois mondiale n'a pas joué un tournoi depuis sa victoire à Wimbledon. Opérée d'un genou le 1^{er} août dernier, elle avait déclaré avoir récupéré. Le directeur de la Hopman Cup, Paul McNamee, a annoncé le forfait de Serena Williams en expliquant qu'elle voulait se concentrer davantage sur sa préparation pour l'Open d'Australie qui commence à Melbourne le 19 janvier prochain. McNamee a précisé que Serena Williams serait remplacée par la numéro cinq mondiale Lindsay Davenport.

Ferrero à Athènes

Sydney (AFP) — L'Espagnol Juan Carlos Ferrero, n° 3 mondial, a fait part hier au cours d'une téléconférence de presse de son intention de participer au tournoi de tennis des Jeux olympiques 2004 à Athènes, malgré sa proximité avec l'US Open. «Je veux jouer au tennis aux Jeux car, quatre ans plus tard, j'aurai 28 ans», a-t-il déclaré. «Je pense que l'année prochaine, j'ai une bonne chance de médaille [aux Jeux].» L'Australien Lleyton Hewitt, ancien n° 1 du tennis mondial, avait annoncé dans le quotidien australien Herald-Sun, le 18 décembre, qu'il ne participerait pas pour sa part aux Jeux olympiques d'Athènes en 2004 (13-29 août), estimant que le tournoi des JO était trop rapproché de l'US Open (30 août-12 septembre).

Un bon contrat

Baltimore (AP) — Javier Lopez, 33 ans, a accepté hier une offre de trois ans de 22,5 millions \$US des Orioles de Baltimore, assurant à l'équipe de la Ligue américaine l'ajout d'un puissant frappeur dans son programme de reconstruction. Le contrat comprend un bonus de 1,5 million à la signature, 5,5 millions en 2004, sept millions en 2005 et 8,5 millions en 2006. Lopez pourra ajouter 350 000 \$ annuellement sous forme de bonus: 100 000 \$ pour 450 et 500 présences au bâton, et 150 000 \$ pour 550 présences. L'entente deviendra officielle lorsque le receveur aura subi avec succès un examen médical.

CULTURE

L'année des variétés (2)

Les dix meilleurs disques d'ailleurs en 2003

SYLVAIN CORMIER

Passer de quelque mille albums reçus à dix, ça donne le vertige. Imaginez les tris successifs, la pile de cochonneries haute comme un gratte-ciel, la pile moyennement haute des disques pas si mauvais mais pas si bons dont on ne sait que faire ni que dire, la pile à hauteur d'homme des disques à écouter au moins deux fois au complet et, enfin, la toute petite pile des disques à apporter avec soi dans le lecteur compact de l'auto pour aller jusqu'au bout du monde. Ceux qui suivent.

■ **1. The Trouble With Humans**, Chip Taylor et Carrie Rodriguez. Lui, c'est un baroudeur du rock sur le bord de la soixantaine (il écrivit *Wild Thing* et *Angel Of The Morning* dans les années 60), elle, une jeune chanteuse-violoniste du Texas. *The Trouble With Humans* est leur deuxième disque en duo, et il est encore plus beau que *Let's Leave This Town*, plus triste quand il est triste, plus joyeux quand il est joyeux, plus dépouillé, plus magnifiquement décharné que jamais. C'est country, mais country comme on en fait sans jamais passer près de Nashville, avec du folk et du blues et même un peu de Mexique dedans, country au sens d'Amérique dans toute sa palette d'émotions. Y compris le désespoir.

■ **2. Quelqu'un m'a dit**, Carla Bruni. Faut croire que ça se peut. Talent, beauté, sensualité, finesse et pertinence à la même adresse. Ça rend fou: elle a tout. Un peu de la mélancolie de Françoise Hardy, un peu du timbre étouffé de Barbara, un peu de la délicieuse légèreté de Jeanne Moreau quand elle chantait *Le Tourbillon* dans *Jules et Jim* et aussi un peu beaucoup de tout ce qu'il y a de bon dans la nouvelle chanson française de Benjamin Biolay, Coralie Clément et autres Vincent Delerm, à savoir des textes en forme de petit cinéma personnel, des mélodies en filigrane, une voix diaphane. Bref, de quoi craquer en même temps que son alibi.

■ **3. Mambo Sinuendo**, Manuel Galbán et Ry Cooder. Ry Cooder n'a pas fini d'en découdre avec les Cubains, Dieu merci: six ans après avoir ouvert au monde les portes du Buena Vista Social Club, le revoilà qui s'offre, au côté d'un autre extraordinaire survivant des années pré-Castro, un festival de guitares et de musique de danse. Mélange unique: imaginez une sorte de lounge instrumental américano-cubain avec des guitares qui feraient twang à la Duane Eddy/Ventures sur des rythmes de cha-cha, de rumba, de mambo et de slow langoureux. Formidable récréation.

■ **4. Madame l'Existence**, Jacques Dutronc. Le mec à Françoise a beau se cacher au fin fond de sa Corse, il voit tout. Imaginez quand il rapatrie Lanzmann pour mettre des mots sur ce regard-là. A eux deux, le chanteur cynique et l'écrivain implacable, rien n'échappe, et surtout pas Madame l'Existence, qui en prend ici plein la gueule. Mais le plus beau, c'est que les compères offrent aussi à la contrepartie. Aux chansons débitées à la tronçonneuse, aux machines, synthés et guitares lourdes, ils opposent des mélodies pour séduire, des orchestres de vraies cordes et la guitare jazzy plus légère que l'air du fiston Thomas Dutronc. Et le trémolo si beau dans la voix de Jacquot lorsqu'il fait le gentleman cambrioleur. Face à la merde, l'homme doux.

■ **5. Stumble Into Grace**, Emmylou



Carrie Rodriguez et Chip Taylor: un deuxième disque en duo.

Harris. Ce disque d'Emmylou, c'est la preuve faite femme qu'on peut porter en soi tout un siècle de musique de racines, et même un océan de tristesse, sans peser lourd. C'est le bonheur de chanter avec ses sœurs, les McGarrigle, Linda Ronstadt, Gillian Welch, Jane Siberry: entrelacs d'harmonies comme dentelle du plus fin travail. C'est l'instrumentation partout délicate: percussions du bout des doigts, guitares grattées du bout des doigts, harmonica aérien. La grâce, quoi.

■ **6. Doll Revolution**, The Bangles. Mes Bangles chéries sont de retour après 13 ans de séparation. Avec un album fantastique. Leur meilleur. Bouquets d'harmonies à trois ou quatre voix, guitares qui font jolimentement *jingle jangle*, refrains qui éclaboussent de fraîcheur, c'est bon comme devait être *I Get Around* des Beach Boys quand on l'entendait pour la première fois à la radio en 1964. *Stealing Rosemary*, *The Rain Song*, *Ride The Ride*, *Here Right Now* ont fait mon été. Et feront l'été prochain. Et les suivants.

■ **7. Le Tango des gens**, Sanseverino. Un festival de virtuosité, d'intelligence et de goguenardise conjuguées. C'est guinguette et moderne à la fois, comme si le Hot Club de France avait ensemencé les Têtes Raïdes. Prenez *Frida*, le premier titre: ça évoque Brel et Bruant, mais ça sent bon l'ici et maintenant: «Une question et c'est fini Daniel Auteuil et Piccoli / Quand en trois mois ils ont gagné des biftons pour dix années / Vont-ils tout donner aux impôts comme tous les perdants du loto?» Ça ne se prend pas au sérieux (*Swing du nul*), ça ironise méchamment (*Les Films de guerre*), mais ça fronce aussi parfois pour vrai les sourcils (*La Mer*, dure histoire de marée et d'idées noires). Certitude: on ressort revigoré et moins con.

■ **8. Heartbreak Hill**, Albert Lee. Il ne

sort pas souvent d'albums en solo, le brillantissime manieur de guitare électrique Music Man modèle Albert Lee, occupé qu'il est depuis 30 ans à gratter et pincer des six-cordes pour les Crickets, Emmylou Harris, les Everly Brothers, Eric Clapton, jusqu'à ce vieux Bill Wyman qui l'a réquisitionné pour ses Rhythm Kings. Chérissons d'autant ce jamboree de *chicken pickin'* et de rock'n'country, où le généreux homme ne peut s'empêcher de donner de la place à sa ribambelle d'amis, de Vince Gill à Emmylou, mais donne néanmoins la juste mesure de son art. Son art? La virtuosité sans prétention, avec du sentiment.

■ **9. Genuine**, The Derailers. La musique des Derailers est un drôle de truc, étonnant et détonnant mélange décanté de deux formes musicales: le «*Bakersfield sound*», variété joyeuse et bondissante de la musique country, popularisée par Buck Owens à Bakersfield, Californie, au milieu des années 60, et le «*Liverpool sound*», également appelé Mersey Beat, à savoir la chanson pop faite d'harmonies enlevantes sur tempo rock'n'roll que pratiquaient les groupes de là-bas, à commencer par les Beatles. Inutile de vous dire à quel point leurs disques me plaisent. Celui-là plus que les autres encore.

■ **10. Shine**, Daniel Lanois. Ce disque est l'aboutissement d'une idée. L'idée d'un disque entièrement satisfaisant, où il n'y aurait pas une seconde de remplissage, au service d'une émotion musicale sans filtre. Lanois a fait très exactement le disque de chansons essentielles qu'il voulait faire depuis *For The Beauty Of Wynona*, en 1993, quitta à y mettre dix ans, le composant de pièces choisies parmi des tas d'autres (de quoi remplir dix albums, répète-t-il en entrevue) et passant un temps fou à les épurer et à les enrichir. Ce disque est un *best of* dont les albums originaux n'existent pas.

THÉÂTRE

Petite revue du joyeux temps des Fêtes (!)

On peut se demander à quoi sert l'exercice, mais chaque fois qu'on s'y met, on se laisse prendre d'une façon ou d'une autre. La fin de l'année, avec sa cassure du temps des Fêtes, veut qu'on dresse une sorte de bilan de ce qui s'est passé depuis septembre alors que le tsunami annonçant l'arrivée des premières premières a déferlé sur la ville. Bilanons donc!

C'est bizarre, mais on est toujours porté à commencer ce genre de papier avec une phrase comme: «pas de surprise majeure en cette première portion de saison». Peut-être parce que «bile» et «bilan» partagent les trois mêmes premières lettres, on se sent comme obligé de regarder d'abord tout cela de haut, d'avoir le souvenir sec et une sorte de mauvais goût en bouche. Allez savoir d'où ça vient... Ce qui fait que tout de suite après, on se surprend à revenir sur la formule et à y préciser plutôt la présence de quelques fort belles surprises.

Puis, quand on prend le temps de s'arrêter pour vrai et de laisser remonter les images et les souvenirs, rien ne va plus. Ou plutôt, non! C'est le contraire: la mauvaise foi de circonstance disparue, les perles se mettent à remonter à la surface, toutes seules...

Coups de poing et caresses diverses

La plus impressionnante, la plus noire aussi, a pris l'affiche à La Licorne: *Gagariin Way*, de Gregory Burke, traduite par Yvan Bienvenue et mise en scène par Michel Monty. Une pièce drue, construite sur le désespoir du monde ordinaire face à la déshumanisation entraînée par la phénoménologie de la sacro-sainte mondialisation. Un coup de poing. Un David Boutin absolument exceptionnel aussi. Si quelqu'un, quelque part, pense encore que le théâtre est complètement décroché de la réalité, c'est la pièce à voir.

On raconte d'ailleurs que La Licorne, selon sa bonne habitude, cherche le moyen de la présenter de nouveau l'an prochain, rue Papineau et en tournée un peu partout à Traverser le Québec...

Autre surprise de taille: *Blue Bayou*, la maison de l'égalon, de Reynald Robinson, au théâtre d'Aujourd'hui, dans une mise en scène toute en angles d'Eric Jean. La force du texte, les questions qu'il pose, les empreintes qu'il met en relief, la performance de Paul Savoie, qu'on a rarement vu aussi efficace et baveux, tout cela fait de cette production du Théâtre des Gens d'en bas (du Bic) une des belles surprises de l'année.

Fin octobre, début novembre, une expérience exceptionnelle: *Leitmotiv*, la fresque multimédia du Théâtre des Deux Mondes, mise en scène par Daniel Meilleur, que j'ai eu le bonheur de voir à Shanghai dans le cadre du China Shanghai International Arts Festival. Je ne peux oublier la réaction de surprise des Chinois devant ce brillant spectacle antillanais, mais vous pourriez juger vous-même de la vôtre lorsque *Leitmotiv* prendra l'affiche de la Cinquième Salle de la PdA un peu plus tard en saison. On vous en reparlera.

Au théâtre d'Aujourd'hui, les Éternels Pigistes nous revenaient en novembre avec *Mille feuilles* de Pierre-Michel Tremblay, une production mise en scène par Martin Faucher. Drôle, intelligente, pertinente, cette satire grinçante du monde moderne et de l'emprise de la représentation sous toutes ses formes frappait dans

le mille, comme on dit dans les salles de jeu. Qui peut oublier Popli? Ou la version des *Trois Sœurs* donnée par les Pigistes?

Autre moment de bonheur, *Les Précieuses ridicules*, de Molière, dans la mise en scène «pré-révolutionnaire» de Paul Buissonneau. Ce n'était pas en soi un spectacle transcendant ou hors du commun, mais le fait que j'y assiste avec ma fille Julie — qui a commencé à fréquenter la Maison Théâtre à l'âge de trois ou quatre ans et qui voyait là son premier spectacle «pour les grands» — lui confère un caractère à jamais particulier. Passer de la Maison Théâtre au TNM avec Buissonneau, c'est quand même pas mal...



Michel Bélair

Une tendance de plus en plus marquée: programmer de nouveau les spectacles ayant connu beaucoup de succès

Viennent ensuite une série de «reprises» illustrant une tendance de plus en plus marquée: celle de programmer de nouveau les spectacles ayant connu beaucoup de succès.

On ne s'en plaindra surtout pas puisque c'est l'une des façons concrètes d'aborder de front le problème de la diffusion des œuvres et, par le fait même, celui de la création de public. Il s'agit bien sûr de *L'Odyssée* revue par Dominique Champagne et Alexis Martin, que le TNM présentait à la salle Maisonneuve de la Place des Arts, de *Cheech (les hommes de Chrysler sont en ville)* de François Létourneau, qui revenait à La Licorne après une tournée au Québec, et d'*Henri et Margaux* d'Evelyn

de la Chenelière, que le NTE reprenait en réponse aux demandes assidues du public frustré de ne pas avoir vu l'an dernier ce petit bijou sur les relations de couple.

On pourrait aussi facilement ajouter à cette revue trop rapide *Impératif présent* de Michel Tremblay, mise en scène par André Brassard au Quat'Sous, une pièce qui semble sonner la fin d'un cycle dans l'œuvre du dramaturge. Et l'*Édipe à Colone* de Sophocle, en tout début de saison, la dernière mise en scène de Jean-Pierre Ronfard, dans laquelle Albert Millaire était tout simplement époustouflant.

Mais s'il fallait désigner l'événement majeur de cet automne 2003 dans le merveilleux monde du théâtre, c'est sans doute la mort de Jean-Pierre Ronfard qui s'imposerait.

Arrivée comme un coup de massue comme toutes les morts qui nous touchent, celle de Ronfard est évidemment venue souligner d'abord toute la place qu'il prenait. On souhaite aux gens qui orbitaient autour de lui de trouver le courage de s'en inspirer s'ils souhaitent toujours continuer à explorer les territoires qu'il hantait.

En vrac

■ Même si on a l'habitude de fermer les portes des théâtres alors que c'est une des seules périodes de l'année où les gens ont du temps pour les fréquenter, quelques productions «familiales» roulent encore entre Noël et le jour de l'An, on vous le rappelle. *Les Petits Orteilés* de Louis-Dominique Lavigne d'abord, au Théâtre d'Aujourd'hui, ☎ (514) 282-3900. *Baba Yaga* de Patrick Quintal, une production du Théâtre du Double Signe, de Sherbrooke, installée au Monument-National, ☎ (514) 871-2224. Et *Scrooge*, de la compagnie des Ventrebles, qui est passé du théâtre Denise-Pelletier au théâtre Lionel-Groulx, à Sainte-Thérèse, jusqu'au 28 décembre, ☎ (450) 434-5174.

■ Et là-dessus, joyeux Noël et tout et tout. Que la fréquentation des salles obscures, remplies de gens que vous ne connaissez pas et qui se délectent de regarder des comédiens se mettre à nu, devant, vous apporte toutes les joies du monde.

On se revoit de l'autre côté du temps des Fêtes, en janvier.

À LA TÉLÉVISION

CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Aujourd'hui (17:00)	Toutou	Cinéma / ANNA ET LE ROI (4) avec Jodie Foster, Chow Yun-Fat						Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / WEST SIDE STORY (2) avec Natalie Wood, Richard Beymer		
IWA	Le TVA 18 heures	Cinéma / SANTA JR. (5) avec Judd Nelson, Lauren Holly					Un Noël extraordinaire avec Pierre Lalonde	Les Gags	Le TVA	Cinéma / L'HUILE DE LORENZO (3) avec Nick Nolte, Susan Sarandon (22:32)			
TO	Lucky Luke	Cinéma / TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL (4)		National Geographic / Les Morses			Cinéma / MADEMOISELLE (4) avec Sandrine Bonnaire	Courts métrages	Looking for Woody	Gros plan sur...	Gr. Documentaires		
YOS	Le Journal (17:00)	Cinéma / S.O.S. FANTÔMES II (5) avec Bill Murray, Sigourney Weaver					Cinéma / DOCTEUR JIVAGO (4) avec Hans Matheson (22:30)	Le Grand Journal	Le Monde	Cinéma / POPEYE (4) avec Robin Williams, Shelley Duval			
RDI	Jrnl RDI	Actions	Le Monde La Part...	de la vie sur Mars?			Le Téléjournal/Le Point	Le Grand Journal	Le Monde	Le Journal RDI	Téléjournal		
TVS	On a tout essayé (18:10)	Jrnl FR2	Cinéma / SANS FAMILLE (3) (22:22)				Grands Magasins (21:05)	Journal	Envoyé spécial	Portrait...	...cirques		
D	Les Interdits		Biographies / M. Aubut				Docu-D / La face cachée de la boxe		Dossiers FBI	Cinéma			
VIE	...Peau	...Nicolas	Où, je...	...clogne	Pour un flirt à New York!		Une chance qu'on s'aime	Décoré ta...	Métamor.	Mariées de Manhattan	...est sexe		
MP	Plus sur... (17:00)	ConcertPlus / Big en 2003					Top Rajotte	Le Groulx Luxe	...une star	...attaquent	Vidéo Clips		
MX	Max Musique	Salut les amoureux!	Musicographie				Présentation... / Dido	Présentation MusiMax	Musicographie	Salut...			
VRK IV	Phénoménal	Sabrina l'apprentie sorcière	Radio Enfer										
TFE	Bugs...	Sacré Andy	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Fred des...	Simpson	Les Griffin	Planète...	Patrouille...	Simpson	Déchié...	Courage...
RDS	Qc Courses	Sports 30	Hockey / Canadiens	Capitals				Sports 30			L'Équipe...	Qc Courses	Gala Sport
HISTORIA	Colorado (17:00)	L'Histoire à la une					Légendes de l'Histoire	Orphelins de Duplessis	Cinéma / BRISANTS HUMAINS (5) avec Jeff Chandler				
ARTV	...de scène	Moi et...	L'Héritage				Cinéma / DE FORCE AVEC D'AUTRES (5)	...musique	Victoria et Albert (3/4)	Moi et...	Ally McBeal		
SÉRIE 2	Tessa à la pointe de...	...Belles Bébélles					Amy	Les Experts	En quête de preuves	Hommes...	Sexe à N.Y.	Brigade...	
C SAVOIR	Enfants...	Oasis au...	...publique de l'ALÉLIS				Commission scolaire...	Galerie d'art	Voyage...	Télescope	...d'artiste	...l'anglais	
EVASION	...Vacances	Avventura	Aventure...	Bleu / Bai	Plaisirs...	Mexico, VR	Montagnes Sous zéro	Documentaires euro...	Documentaires euro...	Ciel ma...	...Stones		
TFO	Monstres...	...sorcier!	Salut Jean-Paul!				Cinéma / OU EST LA MAISON... (21:05)		... (22:35)	Les Cités de Dieu (2/4)	...sorcier!		
CBC	CBC News: Canada Now		Cinéma / IT'S A WONDERFUL LIFE (2) avec James Stewart, Donna Reed				The National						
CTV (mult.)	News	Sue Thomas F.B. Eye	Newlyweds	...Life	...to Jim	Less...	Law & Order: SVU	Judging Amy	National Geographic	Globe...	Studio 2	Pub (00:06)	
GRI	News	...National	Train 48	...E.T.	That '70s Show	Fiddler's Map	Horatio Hornblower	...to Jim	Less...	Line of Fire	Frasier	... (23:35)	Pub (00:06)
YVO	... (18:15)	Dragonfly	Around the World...				8 Simple...	...with her	The Guardian	Judging Amy	Law & Order: SVU	Gilmore Girls	One Tree Hill
ABC	Simpsons	ABC News	Billy Graham Crusade				...to Jim	Less...	American Idol Xmas	Holiday Concert	BBC News	Charlie Rose	C. Rose
CBS	News	CBS News	E.T.				Chanukah Celebration	Marvin Hamisch's...	Gospel Bluegrass Homecoming	Purdue University Xmas	BBC News	C. Rose	
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	That '70s...	...Life	Chanukah Celebration	Marvin Hamisch's...	Gospel Bluegrass Homecoming	Purdue University Xmas	BBC News	C. Rose	
FOX	That '70s...	Seinfeld	That '70s...	Seinfeld	That '70s...	...Life	Chanukah Celebration	Marvin Hamisch's...	Gospel Bluegrass Homecoming	Purdue University Xmas	BBC News	C. Rose	
PBS (24)	The Newshour	Business...	Wildlife...				Chanukah Celebration	Marvin Hamisch's...	Gospel Bluegrass Homecoming	Purdue University Xmas	BBC News	C. Rose	
PBS (24)	BBC News	Business...	Wildlife...				Chanukah Celebration	Marvin Hamisch's...	Gospel Bluegrass Homecoming	Purdue University Xmas	BBC News	C. Rose	
CTV (24h)	News	Sue Thomas F.B. Eye	Newlyweds	...Life	...to Jim	Less...	Law & Order: SVU	Judging Amy	National Geographic	Globe...	Studio 2	Pub (00:06)	
RAI	City Confidential	American Justice	Biography				Cold Case Files						
BRV	Videos	Seeing Things	Irish Music and America				The Barra MacNeils...	Xmas with Cliff Richard	The FBI Files	Law & Order	NYPD Blue	Wacky...	
DISCOVERY	Wacky & Wild	Daily Planet	How it's Made				American Chopper	Museum Mysteries of the World / British Museum	the fifth estate	...Media	Hot Type	National	
HISTORY	Legends of Hockey	Tour of Duty	Turning Points				The National	the fifth estate	...Media	Hot Type	National		
NEWSWORLD	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now				The National	the fifth estate	...Media	Hot Type	National		
SHOWCASE	This Hour	Made in...	Portergeist				The Associates	Six Feet Under Season	Mostly True Stories: Urban Legends Revealed	What were you Thinking	...Stories		
LEARNING	Clean Sweep	...Forensic Science	What were you Thinking				Extra	Next Top Model	Faking it	Extra	Matchm...	Island	
TFN	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	...Homes	Love 911	Matchm...		Radio...	Big Teeth...	...Allen	...Witch	Treasure	My Family	... (00:05)
LSE	Pardon...	Sportscent.	...Hockey	College Football	Fort Worth Bowl	TCU - Boise State							
YTV	Spongebob	Garfield...	Santa...				Radio...	Big Teeth...	...Allen	...Witch	Treasure	My Family	... (00:05)
CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

NOS CHOIX CE SOIR

Paul Cauchon

ANNA ET LE ROI

Jodie Foster brille dans cette célèbre histoire sur le choc des cultures.

Radio-Canada, 19h

GRANDS REPORTAGES

La planète Mars est à la mode, et ce documentaire fait le point sur l'exploration scientifique de Mars et la possibilité qu'on puisse y trouver de la vie.

RDI, 20h

DE FORCE AVEC D'AUTRES

Un drame de Simon Reggiani avec son père, Serge Reggiani, inspiré justement de l'histoire de Serge, celle d'un homme vieilli aux prises avec ses démons.

Artu, 20h

LE TÉLÉJOURNAL - LE POINT

Gregory Charles se confie ce soir.

RADIO-CANADA, 22h30

POPEYE

Curieuse adaptation, presque ratée, de la célèbre bande dessinée, avec Robin Williams improbable en Popeye mais Shelley Duval parfaite en Olive.

TQS, 22h30

LE DEVOIR

CULTURE



SOURCE: CHORALE DE L'ACCUEIL BONNEAU

Recyclage met en vedette les anciens membres de la Chorale de l'Accueil Bonneau.

Le film de la Chorale de l'Accueil Bonneau prend vie

ODILE TREMBLAY
LE DEVOIR

C'est parti pour le film *Recyclage*, qui donne la vedette aux anciens membres de la Chorale de l'Accueil Bonneau. Hier, la première scène a été tournée dans les locaux du journal *L'itinéraire*, où se tenait la conférence de presse annonçant le début du tournage. «On a un problème avec Michel! Venez! Il va se jeter en bas du pont Jacques-Cartier!», a lancé un des interprètes devant les représentants des médias, créant des remous entre fiction et réalité. La scène sera conservée dans le film: «On recycle tout: la conférence de presse, nos chanteurs», explique Pierre Anthian, ex-directeur de la Chorale de l'Accueil Bonneau, à l'origine du projet. «On voudrait même recycler vos lecteurs en bailleurs de fonds!» De fait, Pierre Anthian, qui manque cruellement de sous pour son film, demande à tout un chacun d'envoyer de l'argent au journal *L'itinéraire* au nom de la chorale en échange d'un disque, d'un titre de coproducteur et aussi du plaisir de pousser à la roue. «Nous avons besoin d'argent, ne serait-ce que pour acheter des cassettes, de la pizza ou de la bière d'épinette sur le plateau.»

Au début du mois, *Le Devoir* faisait part du désir de Pierre Anthian de convertir sa troupe

de chanteurs en acteurs et aussi de trouver des professionnels du cinéma désireux de les épauler dans l'aventure du film. Ils ont été nombreux à répondre à cette invitation.

Hier étaient dévoilés les noms des techniciens qui participeront au projet *Recyclage*: Frédéric Cusson, Daniel Villeneuve et Martin Duckworth seront assis en alternance sur les fauteuils de réalisateur et de directeur photo. Caroline Larouche, qui étudie le cinéma, sera assistante à la réalisation. Zomba donnera un coup de main à la logistique. Stéphane Gagnon occupera le poste de preneur de son et de monteur. Le Groupe Zynx, un magasin qui loue du matériel de cinéma, invite de son côté l'équipe à puiser gratuitement dans ses réserves.

Une douzaine d'anciens chanteurs de la Chorale (Michel, Guy, Gilles, Enrico, Léo, Ben, Michel, Raynald, Claude, La Fleur, Carlos et Alberto) joueront dans *Recyclage*. S'y ajoutent trois nouveaux pensionnaires de la rue: Claude, Gaétan et Paris, ce dernier étant un Noir venu de l'Ontario, doté, paraît-il, d'un grand talent d'acteur. Par ailleurs, l'école alternative Marie-Gérin-Lajoie d'Outremont ouvre ses portes en guise de décor pour les scènes qui se déroulent en classe. Il est question que les six rôles d'enfant prévus au scénario soient

tenus par des élèves de Marie-Gérin-Lajoie.

Le scénario de *Recyclage*, écrit par Anthian, montre des itinérants émergents des poubelles, qui développeront une amitié avec les élèves d'une classe de musique. Toutes sortes de scènes adaptées de la vie des itinérants seront aussi transposées à l'écran.

Le film sera tourné en janvier, février, et mars. «Ce sont des mois creux pour l'industrie, explique Anthian. Ensuite, les gens qui nous aident voudront retourner à leur travail.» L'équipe de *Recyclage* est en quête d'un distributeur pour lancer le film en grande pompe quand il sera prêt.

Rappelons qu'il y a un an, le conseil d'administration de la chorale avait mis le cadenas dans la porte, ou plutôt dans le chapeau des chanteurs, à la suite d'une mésentente portant sur l'usage des fonds récoltés. Le conseil voulait que les profits soient versés à l'Accueil Bonneau plutôt qu'aux artistes, comme c'était le cas. Les ex-itinérants ont dès lors arrêté de chanter, au grand dam des Montréalais qui adoraient leur chorale de rue.

Tous ceux qui veulent appuyer le film, en espèces ou en nature, peuvent communiquer avec la Chorale de l'Accueil Bonneau, a.s. du journal *L'itinéraire*, 1108, rue Ontario Est, Montréal, H2L 1R1, ☎ (514) 597-0238.

MUSIQUE

Marie-Nicole Lemieux séduit le public allemand

ANNE-CHRISTINE
LORANGER
COLLABORATION
SPÉCIALE

Déjà célébrée par la critique nord-américaine, Marie-Nicole Lemieux poursuit sa lancée en Europe. Au tour de la critique germanique d'apprécier ses qualités vocales cet automne à travers une Mrs Quickly déchainée qui, selon la critique, donne toute sa couleur à un *Falstaff* aux accents felliniens.

Dresde — Le contralto québécois Marie-Nicole Lemieux poursuit sa conquête du public allemand. Après Hambourg, où elle a donné en novembre un récital en l'honneur du 200^e anniversaire de la naissance de Berlioz, et Berlin, où le public berlinois a été conquis lors d'un récital avec le Deutsche Kammerorchester comprenant les *Wesendock lieder* de Wagner et les *Sietes canciones populares españolas* de Manuel de Falla, c'est désormais à Francfort que se produit le contrat de 28 ans. «Marie-Nicole Lemieux éclipse ses partenaires», écrit un critique à propos de son interprétation de Mrs Quickly dans le *Falstaff* de Verdi, présenté ces jours-ci à Francfort. «Dénudée d'inhibition sur scène, Lemieux capte toute l'attention.»

«Je chante d'abord par plaisir»

Détendue malgré la tension des répétitions, Lemieux dit adorer son expérience de travail en Allemagne. «J'aime beaucoup travailler avec les Allemands, ils sont d'une grande précision, autant dans les

exigences techniques que lorsqu'il s'agit des heures de répétition», a-t-elle déclaré dans une entrevue informelle accordée le 5 décembre dernier après le récital de Berlin. Plus tôt en soirée, le public rassemblé à la Deutsche Philharmonie avait chaudement ovationné ses lieder de Wagner, exécutés dans un allemand sans tache, ainsi que les chansons populaires de De Falla, livrés avec une passion joyeuse et un incontestable sens de la scène. C'est d'abord ce sentiment de délice dans le chant, joint à une exceptionnelle qualité vocale, qui a conquis le public. «Le chef d'orchestre était surpris que je lui souhaite d'avoir du plaisir durant le concert», fait-elle remarquer. «C'était étrange pour lui, cette idée d'avoir du plaisir avec ces lieder très tristes de Wagner. Mais on peut avoir du plaisir à chanter des choses douloureuses. Moi, si je chante, c'est d'abord par plaisir.»

La carrière de Marie-Nicole Lemieux a commencé sur les chapeaux de roues en mai 2000 alors qu'elle a reçu le prix de la reine Fabiola (premier prix) et le prix spécial du lied au prestigieux Concours musical international Reine-Elizabeth de Belgique, de même que le prix Joseph-Rouveau au concours national d'art vocal des Jeunesses musicales du Canada. Depuis, elle a reçu en 2001 le prix Virginia-Parker, remis annuellement par le Conseil des arts du Canada, et a été honorée la même année du titre de découverte de l'année au Gala des prix Opus du Conseil québécois de la musique.

Une citadelle du VII^e siècle découverte à Hanoï

Hanoï (AFP) — Au lieu des grues et des pelleteuses s'affairant brosses fines et truelles: en plein de cœur de Hanoï, là où devait être érigé un nouveau parlement, ont été récemment découverts d'exceptionnels vestiges archéologiques, dont une citadelle du VII^e siècle.

Bronzes, porcelaines et céramiques, dragons, unicorns et oiseaux mythiques, vases, bols et instruments de cuisine, plus de trois millions de pièces ont été extraites du sol sur lequel devait s'élever le nouveau bâtiment législatif.

Très amateur de symboles, le pouvoir communiste entendait construire son nouveau parlement à proximité de l'actuel, en face du mausolée de Ho Chi Minh, l'omniprésent père de la nation. Mais pour l'heure, le projet est au point mort. Dans l'immense chantier où s'affairent des dizaines d'ouvriers apparaissent les structures d'une citadelle du VII^e siècle ainsi qu'un complexe réseau d'irrigation.

Mieux encore, les archéologues ont découvert les restes d'un immense palais, le plus grand jamais découvert dans le pays, qui appartenait à la citadelle de Thang Long, bâtie au XI^e siècle lorsque le monarque Ly Thai To décida de déplacer la capitale du Dai Viet — le Vietnam actuel — de Hoa Lu vers ce qui deviendra Hanoï.

Des restes d'enfants datant de la dynastie des Ly (1010-1225) ont même été découverts. «Nous pensons qu'ils ont pu être enterrés vivants pour éloigner les mauvais esprits», a expliqué Phan Huy Le, président de l'Association vietnamienne d'histoi-

re. À Hanoï, les milieux scientifiques sont en émoi. La découverte a longuement été cachée au public: certains responsables étaient favorables au bétonnage en catimini de la zone afin d'éviter de retarder la construction du parlement.

L'histoire en aura décidé autrement. Hanoï fêtera son millénaire en 2010, et rayer du patrimoine national une telle trouvaille semble désormais exclu.

«C'est la découverte historique la plus importante au Vietnam car la citadelle royale était un centre culturel, politique et économique et le symbole typique d'une nation ancienne», explique le Dr Tong Trung Tin, directeur adjoint de l'Institut d'archéologie du Vietnam. La ville recherche désormais de l'aide étrangère.

Des scientifiques vietnamiens se sont rendus en Chine et au Japon ces dernières semaines et un séminaire international sera consacré à ce dossier dans les mois à venir. Plusieurs bailleurs auraient déjà signifié leur intérêt, notamment la Banque mondiale. «Nous allons envoyer un rapport à Paris sous peu», a par ailleurs indiqué Chu Shiu-Kee, représentant de l'UNESCO à Hanoï.

En attendant, aucune décision officielle n'a été prise en ce qui concerne le futur parlement. Certains proposent de construire une crypte dans laquelle les reliques seraient exposées et qui formerait le sous-sol du parlement.

D'autres préfèrent chercher de nouveaux sites. Les experts occidentaux soulignent que la découverte est d'importance.

Le théâtre roumain de l'après-communisme (1)

Des créateurs en quête de diversité

De retour de Roumanie, où il a assisté au Congrès mondial des critiques de théâtre et au Festival national de théâtre Ion Luca Caragiale, notre collaborateur Hervé Guay brosse, en deux articles, un portrait des changements auquel est confronté le théâtre de ce pays de l'Est. Il explique comment la chute du communisme a modifié la formation théâtrale ainsi que le rapport au texte et à l'expérimentation.

HERVÉ GUAY

À l'instar de bien d'autres secteurs, le théâtre roumain essaie de s'adapter tant bien que mal à des transformations économiques plus grandes que lui. Autrefois, la formation était une des forces de ce théâtre. À présent, la concurrence qui règne a mis fin au monopole que détenait sur le reste du pays l'Académie théâtrale de Bucarest, faisant du coup éclore des écoles de théâtre en région mais aussi une profusion de cours privés un peu partout.

Profusion d'écoles

D'une part, la situation enrichit le corps enseignant de nouvelles figures. Mais elle a aussi le défaut de former chaque année 200 acteurs de trop. Avec tant de sans-travail, inutile de dire que la compétition s'est accrue et que la nouvelle donne conduit à une sélection naturelle plus prononcée dans la profession. C'est peut-être le prix à payer pour une diversité que permettait peu la rigidité des structures antérieures.

Mais il ne faut pas croire pour autant à un désintérêt de la part de l'État en ce qui a trait à la pratique théâtrale. 63 théâtres de répertoire continuent d'être subventionnés



Roméo et Juliette, un des succès du récent Festival national de théâtre de Bucarest.

par les autorités roumaines. Dans la plupart des cas, les acteurs y sont employés sur une base annuelle. En clair, une ville roumaine moyenne compte au moins un théâtre. Celui-ci est normalement doté d'une troupe permanente, capable de produire plusieurs pièces par année. Ainsi, plusieurs des spectacles qui ont marqué l'édition 2003 du Festival national de théâtre Ion Luca Caragiale de Bucarest venaient de municipalités comptant moins de 100 000 habitants.

Les Roumains assistent de plus à la naissance progressive d'un théâtre privé. Une trentaine de productions privées circulent en ce moment dans le pays. Celles-ci commencent même à être accueillies dans des festivals. Le privé, observe-t-on là-bas, s'ouvre à des pièces et des acteurs parfois moins classiques.

De nouvelles voies

Les choses bougent aussi du côté des auteurs, autrefois délaissés

par les théâtres nationaux, surtout voués à la perpétuation du répertoire. Il faut dire que les artistes roumains, sous le communisme, avaient trouvé une façon originale de prendre leurs distances du régime en privilégiant un théâtre de la mise en scène. En parallèle de ce que racontait la pièce, la mise en scène s'occupait de commenter ce qui se passait sous Ceausescu. Le théâtre roumain a ainsi produit plusieurs grands metteurs en scène (Esrig, Serban, Pintilie) dont plusieurs ont dû prendre le chemin de l'exil.

Le contexte ayant changé, les auteurs dramatiques commencent à s'organiser. Nul ne sait cependant si ce qu'ils ont à dire répond aux besoins du public. Comme les anciennes structures ne leur étaient pas favorables, Alina Cadariu a créé Dramcom. Il s'y développe des projets semi-indépendants, plus souples. L'objectif avoué de la fondatrice et auteure est de faire connaître la nouvelle dramaturgie.

Selon elle, les jeunes, en particulier, manifestent de l'ouverture à l'endroit des textes originaux. Par contre, ce ne sont pas toujours des pièces roumaines.

De même que de nouvelles paroles sont sur le point de se faire entendre, un théâtre expérimental prend forme. «En Roumanie, le théâtre est comme l'électricité: continu et alternatif», explique de manière imagée le directeur d'un théâtre de répertoire et d'un festival, tous deux installés à Sfântu Gheorghe, au centre du pays. Ce dernier dit essayer de rendre plus alternatif le théâtre «continu» qu'il dirige. Il part du constat selon lequel, dans son pays, les festivals existants ne sont pas assez spécifiques. Il a par conséquent fondé une manifestation théâtrale non conventionnelle, ouverte, par exemple, à la danse-théâtre. Autre pas en direction d'une plus grande diversité au sein d'une institution théâtrale plus que jamais en voie de s'assouplir.

SERVICE À LA CLIENTÈLE



LE DEVOIR

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

Lundi, 22 décembre : 7h30 à 16h30
Mardi, 23 décembre : 7h30 à 16h30
Mercredi, 24 décembre : 7h30 à 12h00 ***
Jeudi, 25 décembre : FERMÉ
Vendredi, 26 décembre : FERMÉ

*** Pour être effectives les 27 et 29 décembre, les demandes d'arrêts temporaires de livraison par camelot doivent nous parvenir au plus tard le 24 décembre avant 9h30.